

Uitgave  
in de Nederlandse taal

## Mededelingen en bekendmakingen

<u>Nummer</u>	Inhoud	Bladzijde
	I <i>Mededelingen</i>	
	<b>Europees Parlement</b>	
	Zitting 1995/1996	
96/C 78/01	<b>Notulen van de vergadering van woensdag 28 februari 1996</b>	
	<i>Verloop van de vergadering</i>	
	1. Hervatting van de zitting . . . . .	1
	2. Mededeling van de Voorzitter . . . . .	1
	3. Goedkeuring van de notulen . . . . .	1
	4. Aanwijzing commissies . . . . .	1
	5. Ingekomen stukken . . . . .	1
	6. Van de Raad ontvangen verdragsteksten . . . . .	4
	7. Wetgevingsinitiatief . . . . .	4
	8. Machtiging tot het opstellen van een aanbeveling . . . . .	4
	9. Regeling van de werkzaamheden . . . . .	4
	10. Dringende en bijzonder belangrijke politieke kwesties (mededeling gevolgd door vragen) . . . . .	5
	11. Agenda . . . . .	5
	12. Eenheidsmunt, werkgelegenheid en groei (verklaringen gevolgd door een debat) . . . . .	5
	13. Sekten (debat) . . . . .	6
	14. Overheidsopdrachten voor dienstverlening, leveringen en uitvoering van werken ***I (debat) . . . . .	6
	15. Bescherming motorvoertuigen bij zijdelingse botsingen ***II (debat) . . . . .	6
	16. Steunmaatregelen vervoer per spoor, over de weg en over de binnenwateren **I (debat) . . . . .	7
	17. Technische controle motorvoertuigen **I (debat) . . . . .	7
	18. Statistische registratie luchtvervoer * (debat) . . . . .	7
	19. Agenda voor de volgende vergadering . . . . .	7



**Notulen van de vergadering van donderdag 29 februari 1996***Deel I – Verloop van de vergadering*

1. Goedkeuring van de notulen .....	9
2. Ingekomen stukken .....	9
3. Euro-mediterrane overeenkomst met Israël *** (debat) .....	9
4. Wijziging van de statuten van Joint European Torus (JET) * (debat) .....	10
5. Wederopbouw van de republieken van het voormalig Joegoslavië (debat) .....	10
<b>STEMMINGEN</b>	
6. Kleine en zeer kleine elektriciteitssystemen (artikel 52 van het Reglement) .....	10
7. Toekomst van Kosovo (artikel 92 van het Reglement) .....	11

*Verklaring van de gebruikte tekens*

*	Raadplegingsprocedure
**I	Samenwerkingsprocedure, eerste lezing
**II	Samenwerkingsprocedure, tweede lezing
***	Instemmingsprocedure
***I	Medebeslissingsprocedure, eerste lezing
***II	Medebeslissingsprocedure, tweede lezing
***III	Medebeslissingsprocedure, derde lezing

(De aangeduide procedure is gebaseerd op de door de Commissie voorgestelde rechtsgrondslag)

*Aanwijzingen betreffende de stemmingen*

- tenzij anders vermeld, hebben de rapporteurs hun mening over de amendementen schriftelijk aan de voorzitter meegedeeld;
- de uitslag van de hoofdelijke stemmingen staat in de bijlage.

*Afkortingen van de commissies*

BUIT	Commissie buitenlandse zaken, veiligheids en defensiebeleid
LAND	Commissie landbouw en plattelandontwikkeling
BEGR	Begrotingscommissie
ECON	Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid
ENER	Commissie onderzoek, technologische ontwikkeling en energie
EXTE	Commissie externe economische betrekkingen
JURI	Commissie juridische zaken en rechten van de burger
SOCI	Commissie sociale zaken en werkgelegenheid
REGI	Commissie regionaal beleid
VERV	Commissie vervoer en toerisme
MILI	Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming
CULT	Commissie cultuur, jeugd, onderwijs en media
ONTW	Commissie ontwikkelingssamenwerking
OPEN	Commissie openbare vrijheden en binnenlandse zaken
BCON	Commissie begrotingscontrole
INST	Commissie institutionele zaken
VISS	Commissie visserij
REGL	Commissie Reglement, onderzoek geloofsbrieven en immuniteiten
VROU	Commissie rechten van de vrouw
VERZ	Commissie verzoekschriften

*Afkortingen van de fracties*

PSE	Fractie van de Partij van de Europese Sociaal Democraten
PPE	Fractie van de Europese Volkspartij (Christen-Democratische Fractie)
UPE	Fractie Unie voor Europa
ELDR	Fractie van de Europese Liberale en Democratische Partij
GUE / NGL	Confederale Fractie Europees Unitair Links / Noords Groen Links
V	Fractie De Groenen in het Europese Parlement
ARE	Fractie Europese Radicale Alliantie
EDN	Fractie Europa van de Nationale Staten (Coördinatiegroep)
NI	Niet-ingeschrevenen

8. Geïntegreerde inrichting van de kustgebieden (artikel 143, lid 2 van het Reglement) . . . . .	11
9. Bescherming motorvoertuigen bij zijdelingse botsingen ***II (stemming) . . . . .	11
10. Overheidsopdrachten voor dienstverlening, leveringen en uitvoering van werken ***I (stemming) . . . . .	11
11. Steunmaatregelen vervoer per spoor, over de weg en over de binnenwateren **I (stemming) . . . . .	11
12. Technische controle motorvoertuigen **I (stemming) . . . . .	11
13. Statistische registratie luchtvervoer * (stemming) . . . . .	12
14. Eenheidsmunt, werkgelegenheid en groei (stemming) . . . . .	12
15. Sekten (stemming) . . . . .	12
16. Euro-mediterrane overeenkomst met Israël *** (stemming) . . . . .	12
17. Wijziging van de statuten van Joint European Torus (JET) * (stemming) . . . . .	12
18. Wederopbouw van de republieken van het voormalig Joegoslavië (stemming) . . . . .	12
<b>EINDE VAN DE STEMMINGEN</b>	
19. Verzending van de tijdens de huidige vergadering aangenomen resoluties . . . . .	13
20. Rooster van de volgende vergaderingen . . . . .	13
21. Onderbreking van de zitting . . . . .	13

*Deel II – Door het Parlement aangenomen teksten*

1. Kleine en zeer kleine elektriciteitssystemen (artikel 52 van het Reglement) A4-0026/96 Resolutie over het werkdocument van de Commissie betreffende kleine en zeer kleine elektriciteitssystemen in de interne elektriciteitsmarkt (SEC(95)0685 – C4-0281/95) . . . . .	14
2. Toekomst van Kosovo A4-0054/96 Aanbeveling van het Europees Parlement aan de Raad betreffende de noodzaak van een spoedige regeling in het geschil over de toekomst van Kosovo . . . . .	15
3. Geïntegreerde inrichting van de kustgebieden A4-0039/96 Resolutie betreffende de mededeling van de Commissie aan de Raad en het Europees Parlement inzake de geïntegreerde inrichting van de kustgebieden (COM(95)0511 – C4-0593/95) . . . . .	16
4. Bescherming motorvoertuigen bij zijdelingse botsingen ***II A4-0015/96 Besluit betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van de richtlijn van het Europees Parlement en de Raad betreffende de bescherming van de inzittenden van motorvoertuigen bij zijdelingse botsingen en houdende wijziging van richtlijn 70/156/EEG (C4-0580/95 – 94/0322(COD)) . . . . .	17
5. Overheidsopdrachten voor dienstverlening, leveringen en uitvoering van werken ***I A4-0014/96 Voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van richtlijn 92/50/EEG betreffende de coördinatie van de procedures voor het plaatsen van overheidsopdrachten voor dienstverlening, richtlijn 93/36/EEG betreffende de coördinatie van de procedures voor het plaatsen van overheidsopdrachten voor leveringen, en richtlijn 93/37/EEG betreffende de coördinatie van de procedures voor het plaatsen van overheidsopdrachten voor de uitvoering van werken (COM(95)0107 – C4-0161/95 – 95/0079(COD)) . . . . . Wetgevingsresolutie . . . . .	18 23
6. Steunmaatregelen vervoer per spoor, over de weg en over de binnenwateren **I A4-0008/96 Voorstel voor een verordening (EG) van de Raad tot wijziging van verordening (EEG) nr. 1107/70 van de Raad betreffende de steunmaatregelen op het gebied van het vervoer per spoor, over de weg en over de binnenwateren (COM(95)0377 – C4-0390/95 – 95/0204(SYN)) . . . . . Wetgevingsresolutie . . . . .	24 25



7.	Technische controle motorvoertuigen **I	
	A4-0010/96	
	Voorstel voor een richtlijn van de Raad betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de lid-staten inzake de technische controle van motorvoertuigen en aanhangwagens (COM(95)0415 – C4-0467/95 – 95/0226(SYN))	26
	Wetgevingsresolutie	27
8.	Statistische registratie luchtvervoer *	
	A4-0009/96	
	Voorstel voor een verordening van de Raad betreffende de statistische registratie van het passagiers-, vracht- en postvervoer door de lucht (COM(95)0353 – C4-0419/95 – 95/0232(CNS))	28
	Wetgevingsresolutie	29
9.	Eenheidsmunt, werkgelegenheid en groei	
	B4-0260, 0261, 0263 en 0269/96	
	Resolutie over de verklaringen van de Raad en de Commissie over de gemeenschappelijke munt, werkgelegenheid en groei	29
10.	Sekten	
	B4-0259, 0264, 0266, 0271 en 0274/96	
	Resolutie over sekten in Europa	31
11.	Euro-mediterrane overeenkomst met Israël ***	
	A4-0021/96	
	Wetgevingsresolutie over het voorstel voor een besluit van de Raad en de Commissie inzake de sluiting van een Euro-mediterrane overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun lid-staten, enerzijds, en de staat Israël, anderzijds (SEC(95)1719 – 10373/95 – C4-0562/95 – 95/0276(AVC))	32
12.	Wijziging van de statuten van Joint European Torus (JET) *	
	A4-0330/95	
	Voorstel voor een beschikking van de Raad houdende goedkeuring van de wijzigingen van de statuten van de Gemeenschappelijke Onderneming Joint European Torus (JET) (COM(95)0234 – C4-0266/95 – 95/0136(CNS))	33
	Wetgevingsresolutie	33
13.	Wederopbouw van de republieken van het voormalig Joegoslavië	
	B4-0265, 0267 en 0268/96	
	Resolutie over de financiering van de wederopbouw van het voormalige Joegoslavië	33

Woensdag, 28 februari 1996

## I

(Mededelingen)

## EUROPEES PARLEMENT

ZITTING 1995-1996

Vergaderperiode van 28 en 29 februari 1996  
LEOPOLDCOMPLEX – BRUSSEL

## NOTULEN VAN DE VERGADERING VAN WOENSDAG 28 FEBRUARI 1996

(96/C 78/01)

## DEEL I

## Verloop van de vergadering

VOORZITTER: DE HEER HÄNSCH  
*Voorzitter*

(De vergadering wordt om 15.05 uur geopend).

**1. Hervatting van de zitting**

De Voorzitter verklaart de zitting van het Europees Parlement, die op 16 februari 1996 werd onderbroken, te zijn hervat.

**2. Mededeling van de Voorzitter**

De Voorzitter deelt mede begin deze week tijdens een persconferentie namens het Parlement de in Israël gepleegde terroristische aanslagen te hebben veroordeeld en tegelijkertijd de wens en de vaste overtuiging van het Parlement tot uitdrukking te hebben gebracht dat het vredesproces moet worden voortgezet.

**3. Goedkeuring van de notulen**

Mevrouw Baldi heeft medegedeeld bij de stemming over het verslag Van Putten over het behoud van de vogelstand (A4-0337/95) op 15 februari 1996 (deel I, punt 5) tegen de ontwerp-wetgevingsresolutie te hebben willen stemmen.

De notulen van de vorige vergadering worden goedgekeurd.

**4. Aanwijzing commissies**

De Commissie externe economische betrekkingen wordt als medeadviserende commissie aangewezen voor de mededeling van de Commissie aan de Raad en het Parlement betreffende de Europese Unie en de externe aspecten van het mensenrechtenbeleid: van Rome tot Maastricht en daarna (commissie ten principale: BUIT; reeds als medeadviserende commissies aangewezen: ONTW en VROU).

**5. Ingekomen stukken**

De Voorzitter deelt mede te hebben ontvangen:

a) *van de Raad het volgende document:*

— Verslagen van de lid-staten over de maatregelen die zij ten uitvoer leggen ter bestrijding van verspilling en oneigenlijk gebruik van communautaire middelen (C4-0129/96)

ter informatie: BCON

(bij de Commissie BCON ingediende documenten)

beschikbare talen: FR, IT

Woensdag, 28 februari 1996

b) van de Commissie:

ba) de volgende voorstellen en/of mededelingen:

— Mededeling aan de Raad: Wederopbouw in het voormalige Joegoslavië (SEC(95)1597 — C4-0595/95)

verwezen naar:  
ten principale: BUIT  
voor advies: BEGR, EXTE

— Mededeling betreffende de financiële bijdrage van de Europese Unie tot de wederopbouw in het voormalige Joegoslavië (COM(95)0581 — C4-0608/95)

verwezen naar:  
ten principale: BEGR  
voor advies: BUIT, EXTE, BCON

— Voorstel voor een besluit van het Europees Parlement en de Raad tot tweede aanpassing van het besluit 1110/94/EG betreffende het vierde kaderprogramma voor acties op het gebied van onderzoek, technologische ontwikkeling en demonstratie (1994-1998) (COM(96)0012 — C4-0092/96 — 96/0034(COD))

verwezen naar:  
ten principale: ONDE  
voor advies: BEGR, VERV, MILI, CULT

rechtsgrondslag: Art. 130 I, leden 1 en 2 EG-Verdrag;

beschikbare talen: DE, EN, FR

— Mededeling betreffende de uitdagingen waarmee de Europese industrieën worden geconfronteerd in verband met defensiebijdragen aan acties op Europees niveau (COM(96)0010 — C4-0093/96)

verwezen naar:  
ten principale: BUIT  
voor advies: ECON, EXTE

beschikbare talen: DE, EN, FR

— Voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad betreffende het doen staken van inbreuken in het kader van de bescherming van de consumentenbelangen (COM(95)0712 — C4-0127/96 — 96/0025(COD))

verwezen naar:  
ten principale: JURI  
voor advies: MILI

rechtsgrondslag: Art. 100 A EG-Verdrag;

bb) de volgende documenten:

— Witboek over onderwijs en opleiding: Onderwijzen en leren — Naar een cognitieve samenleving (COM(95)0590 — C4-0597/95)

verwezen naar:  
ten principale: SOCI  
voor advies: ONDE, CULT

— Groenboek over de herziening van de verordening betreffende concentraties — Communautaire controle op concentraties (COM(96)0019 — C4-0106/96)

verwezen naar:  
ten principale: ECON  
voor advies: JURI

beschikbare talen: DE, EN, FR

— Bescherming van de financiële belangen van de Gemeenschap — Fraudebestrijding — Werkprogramma 1996 (COM(96)0017 — C4-0117/96)

verwezen naar:  
ten principale: BCON  
voor advies: JURI, OPEN

— Verzoek aan de begrotingsautoriteit om overdracht van kredieten van het begrotingsjaar 1995 naar het begrotingsjaar 1996 — Niet-automatische overdrachten — niet-gesplitste kredieten — Volumen I Economisch en Sociaal Comité/Comité van de regio's — Volumen II Europees Centrum voor de ontwikkeling van de beroepsopleiding — Volumen III Afdeling III — Commissie (SEC(96)0235 — C4-0128/96)

verwezen naar:  
ten principale: BEGR

c) van de parlementaire commissies:

ca) de volgende verslagen:

— Verslag tot wijziging van artikel 167 van het Reglement betreffende onafgedane zaken — Commissie Reglement, onderzoek geloofsbrieven en immuniteiten

Rapporteur: de heer Cot  
(A4-0025/96)

— Verslag over het werkdokument van de Commissie betreffende kleine en zeer kleine elektriciteitsystemen in de interne elektriciteitsmarkt (SEC(95)0685 — C4-0281/95) — Commissie onderzoek, technologische ontwikkeling en energie

Rapporteur: de heer Ferber  
(A4-0026/96)

— Verslag over de mededeling van de Commissie over biotechnologie en het Witboek inzake groei, concurrentievermogen en werkgelegenheid: de aanloop tot een nieuwe fase (COM(94)0219 — C4-0246/94) — Commissie onderzoek, technologische ontwikkeling en energie

Rapporteur: mevrouw Breyer  
(A4-0027/96)

— \*\*\*I Verslag over het voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad betreffende medische hulpmiddelen voor in vitro diagnose (COM(95)0130 — C4-0152/95 — 95/0013(COD)) — Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid

Rapporteur: de heer Pompidou  
(A4-0031/96)

Woensdag, 28 februari 1996

— \*\*\*I Verslag over het voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van Richtlijn 93/6/EEG van de Raad van 15 maart 1993 inzake de kapitaaltoereikendheid van beleggingsondernemingen en kredietinstellingen en Richtlijn 93/22/EEG van de Raad van 10 mei 1993 betreffende het verrichten van diensten op het gebied van beleggingen in effecten (COM(95)0360 — C4-0305/95 — 95/0188(COD)) — Commissie juridische zaken en rechten van de burger

Rapporteur: mevrouw Oddy  
(A4-0034/96)

— \*\*\* Verslag over het voorstel voor een besluit van de Raad en de Commissie betreffende de sluiting van het aanvullend protocol bij de Europa-Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie enerzijds en de Republiek Slowakije anderzijds (4693/95 — C4-0606/95 — 94/0298(AVC)) — Commissie externe economische betrekkingen

Rapporteur: de heer Posselt  
(A4-0036/96)

— \* Verslag over het voorstel voor een verordening (Euratom, EG) van de Raad inzake de ondernemingsstructuurstatistiek (COM(95)0099 — C4-0109/96 — 95/0076(CNS)) — Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid

Rapporteur: mevrouw Kestelijn-Sierens  
(A4-0038/96)

— Verslag over een mededeling van de Commissie aan de Raad en het Europees Parlement inzake de geïntegreerde inrichting van de kustgebieden (COM(95)0511 — C4-0593/95) — Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming

Rapporteur: de heer K. Collins  
(A4-0039/96)

— \* Verslag over het voorstel voor een verordening van de Raad tot wijziging van verordening (EEG) nr. 1785/81 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector suiker (COM(95)0561 — C4-0032/96 — 95/0278(CNS)) — Commissie landbouw en plattelandontwikkeling

Rapporteur: de heer Martinez  
(A4-0040/96)

— \* Verslag I. over het voorstel voor een verordening van de Raad houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector groenten en fruit (COM(95)0434 — C4-0505/95 — 95/0247 (CNS)) en II. over het voorstel voor een verordening van de Raad houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector verwerkte produkten op basis van groenten en fruit (COM(95)0434 — C4-0506/95 — 95/0248 (CNS)) — Commissie landbouw en plattelandontwikkeling

Rapporteur: de heer Arias Cañete  
(A4-0041/96)

— \* Verslag over het voorstel voor een verordening van de Raad tot wijziging van verordening (EEG) nr. 3906/89 in verband met de uitbreiding van de economische hulp tot Bosnië-Herzegovina (COM(95)0728 — C4-0091/96 — 95/0361(CNS)) — Commissie externe economische betrekkingen

Rapporteur: de heer Wiersma  
(A4-0042/96)

— \*\*\*I Verslag over het voorstel voor een verordening van het Europees Parlement en de Raad houdende wijziging van verordening (EEG) nr. 1601/91 tot vaststelling van de algemene voorschriften betreffende de definitie, de aanduiding en de aanbestedingsvorm van gearomatiseerde wijnen, gearomatiseerde dranken op basis van wijn en gearomatiseerde cocktails van wijnbouwprodukten (COM(95)0570 — C4-0552/95 — 95/0287(COD)) — Commissie landbouw en plattelandontwikkeling

Rapporteur: de heer P. Martin  
(A4-0043/96)

— Verslag over de resultaten van de werkzaamheden van de Paritaire Vergadering ACS-EU in 1995

Rapporteur: de heer Aldo  
(A4-0045/96)

— \* Verslag over het voorstel voor een verordening van de Raad betreffende de indiening door de lid-staten van statistieken over de aquicultuurproductie (COM(95)0394 — C4-0444/95 — 95/0231(CNS)) — Commissie visserij

Rapporteur: de heer Provan  
(A4-0046/96)

— \* Verslag over het voorstel voor een besluit van de Raad betreffende de sluiting door de Europese Gemeenschap van de Interimovereenkomst betreffende de handel en aanverwante zaken tussen de Europese Gemeenschap, de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal en de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie enerzijds en de Republiek Kazachstan anderzijds (5515/95 — C4-0605/95 — 95/0031(CNS)) — Commissie externe economische betrekkingen

Rapporteur: de heer Chesa  
(A4-0049/96)

*cb) de volgende aanbevelingen voor de tweede lezing:*

— \*\*\*II Aanbeveling voor de tweede lezing betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van de richtlijn van het Europees Parlement en van de Raad betreffende grensoverschrijdende overmakingen (C4-0579/95 — 94/0242(COD)) — Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid

Rapporteur: mevrouw Peijs  
(A4-0033/96)

— \*\*II Aanbeveling voor de tweede lezing betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van de richtlijn van de Raad houdende vaststelling, voor bepaalde aan het verkeer binnen de Gemeenschap deelnemende wegvoertuigen, van de in het nationale en het internationale verkeer maximaal toegestane afmetingen, en van de in het internationale verkeer maximaal toegestane gewichten (C4-0004/96 — 00/0486(SYN)) — Commissie vervoer en toerisme

Rapporteur: de heer Wijsenbeek  
(A4-0044/96)

Woensdag, 28 februari 1996

— \*\*\*II Aanbeveling voor de tweede lezing betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van de richtlijn van het Europees Parlement en van de Raad inzake de beleggerscompensatiestelsels (C4-0523/95 — 00/0471(COD)) — Commissie juridische zaken en rechten van de burger

Rapporteur: de heer Janssen van Raay  
(A4-0047/96)

— \*\*\*II Aanbeveling voor de tweede lezing betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van een verordening van het Europees Parlement en de Raad betreffende de invoering van een aanvullend beschermingscertificaat voor gewasbeschermingsmiddelen (C4-0578/95 — 94/0285(COD)) — Commissie juridische zaken en rechten van de burger

Rapporteur: de heer Añoveros Trias de Bes  
(A4-0048/96)

— \*\*\*II Aanbeveling voor de tweede lezing betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van een verordening van het Europees Parlement en van de Raad betreffende nieuwe voedingsmiddelen en nieuwe voedsel ingrediënten (C4-0490/95 — 00/0426(COD)) — Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming

Rapporteur: mevrouw Roth-Behrendt  
(A4-0050/96)

*d) van de volgende leden de volgende mondelinge vragen (artikel 40 van het Reglement):*

— Castellina, namens de Commissie cultuur, jeugd, onderwijs en media, aan de Commissie: Uitzending van sportevenementen (B4-0135/96);

— Pailler en Manisco, namens de GUE/NGL-Fractie, aan de Commissie: Sekten in de Europese Unie (B4-0136/96);

— Schulz, namens de PSE-Fractie, aan de Raad: Sekten in Europa (B4-0276/96);

— Schulz, namens de PSE-Fractie, aan de Commissie: Sekten in Europa (B4-0277/96).

## 6. Van de Raad ontvangen verdragsteksten

De Voorzitter deelt mede van de Raad een voor eensluidend gewaarmerkt afschrift te hebben ontvangen van de volgende documenten:

— Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek Colombia betreffende precursoren en chemische stoffen die veelvuldig bij de illegale vervaardiging van verdovende middelen of psychotrope stoffen worden gebruikt;

— Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek Ecuador betreffende precursoren en chemische stoffen die veelvuldig bij de illegale vervaardiging van verdovende middelen of psychotrope stoffen worden gebruikt;

— Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek Peru betreffende precursoren en chemische stoffen die veelvuldig bij de illegale vervaardiging van verdovende middelen of psychotrope stoffen worden gebruikt;

— Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek Bolivia betreffende precursoren en chemische stoffen die veelvuldig bij de illegale vervaardiging van verdovende middelen of psychotrope stoffen worden gebruikt;

— Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek Venezuela betreffende precursoren en chemische stoffen die veelvuldig bij de illegale vervaardiging van verdovende middelen of psychotrope stoffen worden gebruikt.

## 7. Wetgevingsinitiatief

De Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming wordt overeenkomstig artikel 50 van het Reglement gemachtigd een verslag op te stellen met het oog op een wetgevingsvoorstel van de Commissie over het Europees gezondheidspaspoort.

## 8. Machtiging tot het opstellen van een aanbeveling

De Commissie buitenlandse zaken, veiligheids- en defensiebeleid wordt overeenkomstig artikel 92 van het Reglement gemachtigd een aanbeveling aan de Raad op te stellen betreffende Kosovo.

## 9. Regeling van de werkzaamheden

De Voorzitter deelt mede dat de GUE/NGL-Fractie en de PSE-Fractie onderwijl eveneens vragen hebben gesteld over de sekten in Europa welke in de gecombineerde behandeling van dit onderwerp op de agenda van woensdag 28 februari (punten 497 en 520 t/m 522) worden betrokken.

\*  
\*       \*  
\*

De heer De Vries voert het woord om te verwijzen naar de op grond van artikel 92 van het Reglement aan de Commissie buitenlandse zaken, veiligheids- en defensiebeleid verleende toestemming om een aanbeveling aan de Raad betreffende Kosovo op te stellen; hij merkt op dat krachtens lid 3 van ditzelfde artikel „de aldus tot stand gekomen aanbevelingen worden ingeschreven op de agenda van de eerste vergaderperiode volgende op de indiening ervan”; hij wenst bijgevolg dat deze door de Commissie buitenlandse zaken, veiligheids- en defensiebeleid goedgekeurde aanbeveling op de agenda van deze vergaderperiode wordt ingeschreven (de Voorzitter antwoordt dat, aangezien de agenda voor deze vergaderperiode reeds is vastgesteld, dit punt op de agenda van de vergaderperiode van maart wordt ingeschreven; aldus zouden de agenda en de spreektijd niet behoeven te worden gewijzigd). De heer De Vries wenst dat het Reglement strikt in acht wordt genomen en vraagt zich voorts af welk nut het voor het Parlement heeft zich te buigen over een kwestie waarover de Raad misschien intussen reeds een besluit heeft genomen.



Woensdag, 28 februari 1996

*Het woord wordt gevoerd door:*

— mevrouw Oomen-Ruijten die mededeelt dat de heer De Vries in beginsel gelijk heeft, doch opmerkt dat naleving van het bepaalde in artikel 92, lid 3 van het Reglement een wijziging van de agenda zou vereisen, terwijl deze reeds door het Parlement op voorstel van de Conferentie van voorzitters is vastgesteld; zij wenst dat de Commissie Reglement, onderzoek geloofsbrieven en immuniteiten zich hierover uitspreekt;

— de heer Matutes Juan, voorzitter van de Commissie buitenlandse zaken, veiligheids- en defensiebeleid, om zich bij het standpunt van de heer De Vries aan te sluiten;

De Voorzitter merkt op dat het document nog niet beschikbaar is; hij deelt mede dat dit punt op de agenda voor de vergaderperiode van maart in Straatsburg zal worden ingeschreven.

De heer De Vries voert het woord om protest aan te tekenen tegen dit besluit en om op te merken dat het Reglement strikt dient te worden nageleefd; hij wenst dat het Parlement zich bij stemming uitspreekt over de inschrijving op de agenda van dit punt (de Voorzitter antwoordt dat allereerst moet worden nagegaan of dit punt kan worden ingeschreven op de agenda van deze vergaderperiode en zo ja, wanneer; hij voegt eraan toe dat in de loop van de middag hiervan mededeling zal worden gedaan).

## 10. Dringende en bijzonder belangrijke politieke kwesties (mededeling gevolgd door vragen)

Aan de orde is een mededeling van de Commissie over dringende en bijzonder belangrijke politieke kwesties.

De heer Santer, voorzitter van de Commissie, doet mededeling van het advies van de Commissie inzake de bijeenkomst van de Intergouvernementele Conferentie: „Versterking van de politieke Unie en voorbereiding van de uitbreiding”.

Om vragen te stellen welke de heer Santer achtereenvolgens beantwoordt, wordt het woord gevoerd door de leden Dury, Cox, Maij-Weggen, Saint-Pierre, Poettering, Alavanos, Seil-lier, Müller, Barton, Gredler, Ruffolo, Robles Piquer, Cassidy, Sjöstedt, Goerens, Alan J. Donnelly, Roth, Herman, Martinez, Goepel, Green en Cornelissen.

De Voorzitter verklaart dit punt te zijn gesloten.

## 11. Agenda

De Voorzitter deelt mede dat de tekst van de aanbeveling aan de Raad betreffende Kosovo morgen vóór 9.00 uur zal worden rondgedeeld. Hij stelt voor dit punt aan het begin van de stemmingen van morgen (*deel I, punt 7 van de notulen van 29 februari 1996*) op de agenda in te schrijven.

Het Parlement stemt in met dit voorstel.

## 12. Eenheidsmunt, werkgelegenheid en groei (verklaringen gevolgd door een debat)

De heer Fantozzi, fungerend voorzitter van de Raad, legt een verklaring af over de eenheidsmunt, werkgelegenheid en groei.

VOORZITTER: DE HEER CAPUCHO

*Ondervoorzitter*

De heer de Silguy, lid van de Commissie, legt een verklaring af over hetzelfde onderwerp.

Het woord wordt gevoerd door de leden Alan J. Donnelly, namens de PSE-Fractie, von Wogau, voorzitter van de Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid, die tevens het woord voert namens de PPE-Fractie, Mezzaroma, namens de UPE-Fractie, Cox, namens de ELDR-Fractie, Theonas, namens de GUE/NGL-Fractie, Schörling, namens de V-Fractie, Ewing, namens de ARE-Fractie, Krarup, namens de EDN-Fractie, en Amadeo, niet-ingeschrevene.

De Voorzitter deelt mede van de volgende leden de volgende ontwerp-resoluties overeenkomstig artikel 37, lid 2 van het Reglement te hebben ontvangen:

— Pasty en Ligabue, namens de UPE-Fractie, over de gemeenschappelijke munt, werkgelegenheid en groei (B4-0260/96);

— Herman, namens de PPE-Fractie, over de gemeenschappelijke munt, werkgelegenheid en groei (B4-0261/96);

— Blokland, namens de EDN-Fractie, over de eenheidsmunt, werkgelegenheid en groei (B4-0262/96);

— Gasòliba i Böhm, Cox, Boogerd-Quaak, Watson en La Malfa, namens de ELDR-Fractie, over de gemeenschappelijke munt, de werkgelegenheid en de groei (B4-0263/96);

— Alan J. Donnelly, Harrison, Pérez Royo en Randzio-Plath, namens de PSE-Fractie, over de gemeenschappelijke munt, werkgelegenheid en groei (B4-0269/96);

— Ewing, namens de ARE-Fractie, over de Europese munt (B4-0272/96);

— Soltwedel-Schäfer, Hautala, Wolf, Schörling, Kreissl-Dörfner en Roth, namens de V-Fractie, over de Europese munt, werkgelegenheid en groei (B4-0273/96);

— Vinci, Theonas, Elmalan, Jové Peres en Ribeiro, namens de GUE/NGL-Fractie, over de eenheidsmunt, werkgelegenheid en groei (B4-0275/96).

Het woord wordt gevoerd door de leden Randzio-Plath, voorzitter van de Subcommissie monetaire zaken, Herman, Boogerd-Quaak, Aldo en Novo.

VOORZITTER: DE HEER GUTIÉRREZ DÍAZ

*Ondervoorzitter*

Het woord wordt gevoerd door de leden Wolf, Berthu, Mégret, Cabezón Alonso, Stevens, Gallagher, Watson, Svensson, Lucas Pires, Peter, Burenstam Linder, De Melo, de heer Fantozzi, Moreau, Caudron, Schiedermeier, Olli. I. Rehn, Metten, Chanterie, Harrison, Pronk en Van Lancker.

VOORZITTER: DE HEER FONTANA

*Ondervoorzitter*

De heren Meier en de Silguy voeren het woord.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 14 van de notulen van 29 februari 1996.

Woensdag, 28 februari 1996

### 13. Sekten (debat)

Aan de orde is de gecombineerde behandeling van acht mondelinge vragen aan de Raad en de Commissie.

Mevrouw André-Léonard geeft een toelichting op de mondelinge vraag die zij namens de ELDR-Fractie aan de Raad heeft gesteld over de sekten in Europa (B4-0006/96);

Mevrouw Colombo Svevo geeft een toelichting op de mondelinge vraag die zij met de leden Oomen-Ruijten, Günther, Ferrer, Oostlander, Pack, Castagnetti, von Habsburg, Chanterie, Dimitrakopoulos, Carlo Casini, Palacio Vallelersundi en Martens namens de PPE-Fractie aan de Raad heeft gesteld over de ongeoorloofde activiteiten van sommige sekten in Europa (B4-0014/96);

De heer Crowley geeft een toelichting op de mondelinge vraag die de leden Pasty en Ligabue namens de UPE-Fractie aan de Raad hebben gesteld over de sekten in de Europese Unie (B4-0020/96);

De heer Ullmann geeft een toelichting op de mondelinge vragen die hij namens de V-Fractie aan de Raad (B4-0128/96) en aan de Commissie (B4-0129/96) heeft gesteld over de sekten in Europa;

Mevrouw Pailler geeft een toelichting op de mondelinge vraag die zij met de heer Manisco namens de GUE/NGL-Fractie aan de Commissie heeft gesteld over de sekten in Europa (B4-0136/96);

De heer Ford geeft een toelichting op de mondelinge vragen die de heer Schulz namens de PSE-Fractie aan de Raad (B4-0276/96) en aan de Commissie (B4-0277/96) heeft gesteld over de sekten in Europa.

De heer Ferraris, fungerend voorzitter van de Raad, en mevrouw Gradin, lid van de Commissie, beantwoorden de vragen.

Het woord wordt gevoerd door de leden Lindeperg, namens de PSE-Fractie, Oostlander, namens de PPE-Fractie, Santini, namens de UPE-Fractie, Goerens, namens de ELDR-Fractie, Novo, namens de GUE/NGL-Fractie, Leperre-Verrier, namens de ARE-Fractie, Souchet, namens de EDN-Fractie, Antony, niet-ingeschrevene, Elliott, Hallam en Wemheuer.

De Voorzitter deelt mede van de volgende leden de volgende ontwerp-resoluties overeenkomstig artikel 40, lid 5 van het Reglement te hebben ontvangen:

— André-Léonard, Gredler, Larive, Plooi-j-van Gorsel, Vaz da Silva en Goerens over sekten in Europa (B4-0259/96);

— Elliott en Schulz, namens de PSE-Fractie, over sektes in Europa (B4-0264/96);

— Colombo Svevo, Oostlander, Moorhouse, Dimitrakopoulos, Robles Piquer, Pack, Palacio Vallelersundi en Grossetête, namens de PPE-Fractie, over sekten (B4-0266/96);

— Ullmann, namens de V-Fractie, over sektes in Europa (B4-0270/96);

— Pasty en Ligabue, namens de UPE-Fractie, over sekten in Europa (B4-0271/96);

— Pailler, Manisco, Ribeiro en Sierra González, namens de GUE/NGL-Fractie, over sekten in Europa (B4-0274/96).

Het woord wordt gevoerd door de heer Ferraris.

De Voorzitter verklaart de gecombineerde behandeling te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 15 van de notulen van 29 februari 1996.

(De vergadering wordt om 20.30 uur onderbroken en om 21.00 uur hervat.)

VOORZITTER: SIR JACK STEWART-CLARK

Ondervoorzitter

### 14. Overheidsopdrachten voor dienstverlening, leveringen en uitvoering van werken \*\*\*I (debat)

De heer Langen leidt het verslag in dat hij namens de Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid heeft opgesteld over het voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van richtlijn 92/50/EEG betreffende de coördinatie van de procedures voor het plaatsen van overheidsopdrachten voor dienstverlening, richtlijn 93/36/EEG betreffende de coördinatie van de procedures voor het plaatsen van overheidsopdrachten voor leveringen, en richtlijn 93/37/EEG betreffende de coördinatie van de procedures voor het plaatsen van overheidsopdrachten voor de uitvoering van werken (COM(95)0107 — C4-0161/95 — 95/0079(COD)) (A4-0014/96).

Het woord wordt gevoerd door de leden Miranda de Lage, rapporteur voor advies van de Commissie externe economische betrekkingen, Alan J. Donnelly, namens de PSE-Fractie, Wolf, namens de V-Fractie, Katiforis en de heer Monti, lid van de Commissie.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 10 van de notulen van 29 februari 1996.

### 15. Bescherming motorvoertuigen bij zijdelingse botsingen \*\*\*II (debat)

De heer Alan J. Donnelly leidt de aanbeveling voor de tweede lezing namens de Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid in betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van de richtlijn van het Europees Parlement en de Raad betreffende de bescherming van de inzittenden van motorvoertuigen bij zijdelingse botsingen en houdende wijziging van richtlijn 70/156/EEG (C4-0580/95 — 94/0322(COD)) (A4-0015/96).

Het woord wordt gevoerd door de heren Cassidy en Bange-mann, lid van de Commissie.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 9 van de notulen van 29 februari 1996.

De heer Cornelissen, voorzitter van de Commissie vervoer en toerisme, voert het woord over de ernstige kettingbotsing gisteren op een autosnelweg bij Gent (België); hij verzoekt de Voorzitter van het Parlement namens de Commissie vervoer en toerisme zijn deelneming te betuigen met de families van de slachtoffers (de Voorzitter verzekert hem dat dit zal gebeuren).

Woensdag, 28 februari 1996

**16. Steunmaatregelen vervoer per spoor, over de weg en over de binnenwateren \*\*I (debat)**

De heer Tamino leidt het verslag in dat hij namens de Commissie vervoer en toerisme heeft opgesteld over het voorstel voor een verordening (EG) van de Raad tot wijziging van verordening (EEG) 1107/70 van de Raad betreffende de steunmaatregelen op het gebied van het vervoer per spoor, over de weg en over de binnenwateren (COM(95)0377 — C4-0390/95 — 95/0204(SYN)) (A4-0008/96).

Het woord wordt gevoerd door de leden González Triviño, namens de PSE-Fractie, McIntosh, namens de PPE-Fractie, Lindqvist, namens de ELDR-Fractie, Wolf, namens de V-Fractie, Farthofer, Jarzembowski, Stenmarck en de heer Kinnock, lid van de Commissie.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 11 van de notulen van 29 februari 1996.

**17. Technische controle motorvoertuigen \*\*I (debat)**

De heer Bellerè leidt het verslag in dat hij namens de Commissie vervoer en toerisme heeft opgesteld over het voorstel voor een richtlijn van de Raad betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de lid-staten inzake de technische controle van motorvoertuigen en aanhangwagens (COM(95)0415 — C4-0467/95 — 95/0226(SYN)) (A4-0010/96).

Het woord wordt gevoerd door de leden González Triviño, namens de PSE-Fractie, Ferber, namens de PPE-Fractie, Santini, namens de UPE-Fractie, Wijsenbeek, namens de ELDR-Fractie, Van der Waal, namens de EDN-Fractie, Nußbaumer, niet-ingeschrevene, Schlechter, Cornelissen, voorzitter van de Commissie vervoer en toerisme, Schierhuber, de heer Kinnock, lid van de Commissie, en Cornelissen die de Commissie een vraag stelt welke de heer Kinnock beantwoordt.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 12 van de notulen van 29 februari 1996.

**18. Statistische registratie luchtvervoer \* (debat)**

De heer Pelttari leidt het verslag in dat hij namens de Commissie vervoer en toerisme heeft opgesteld over het voorstel voor een verordening van de Raad betreffende de statistische registratie van het passagiers-, vracht- en postvervoer door de lucht (COM(95)0353 — C4-0419/95 — 95/0232(CNS)) (A4-0009/96).

Het woord wordt gevoerd door de leden Sindal, namens de PSE-Fractie, Sarlis, namens de PPE-Fractie, de heer Kinnock, lid van de Commissie, en de rapporteur.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 13 van de notulen van 29 februari 1996.

**19. Agenda voor de volgende vergadering**

De Voorzitter deelt mede dat de agenda voor de vergadering van morgen, donderdag 29 februari 1996, als volgt is vastgesteld:

10.00 — 13.00 uur

10.00 — 12.00 uur

— verslag Caligaris over de euro-mediterrane overeenkomst met Israël \*\*\*

— verslag Scapagnini over de wijziging van de statuten van Joint European Torus (JET) \*

— mondelinge vraag over de wederopbouw van de republieken van het voormalig Joegoslavië

12.00 uur

— stemmingen

(De vergadering wordt om 23.20 uur gesloten.)

Enrico VINCI  
Secretaris-generaal

Josep VERDE I ALDEA  
Ondervoorzitter

Woensdag, 28 februari 1996

**PRESENTIELIJST****Zitting van 28 februari 1996**

Ondertekend door:

d'Aboville, Aelvoet, Ahern, Ahlqvist, Alavanos, Alber, Aldo, Amadeo, d'Ancona, Andersson, André-Léonard, Andrews, Angelilli, Añoveros Trias de Bes, Antony, Aparicio Sánchez, Apolinário, Areatio Toledo, Argyros, Arroni, Augias, Avgerinos, Azzolini, Baggioni, Baldarelli, Baldi, Balfe, Bardong, Barón Crespo, Barros Moura, Barthes-Mayer, Barton, Barzanti, Baudis, Bazin, Bébéar, Belleré, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bertens, Berthu, Bertinotti, van Bladel, Blak, Blokland, Blot, Böge, Bösch, Bonde, Boniperti, Boogerd-Quaak, Botz, Bowe, de Brémond d'Ars, Brinkhorst, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Cabezón Alonso, Caccavale, Caligaris, Camisón Asensio, Campos, Candal, Capucho, Carlsson, Carnero González, Carniti, Carrère d'Encausse, Cars, Casini Carlo, Cassidy, Castagnède, Castagnetti, Castellina, Castricum, Caudron, Cellai, Chanterie, Chesa, Chichester, Christodoulou, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Cornelissen, Correia, Corrie, Costa Neves, Cot, Cox, Crampton, Crepez, Crowley, Cunha, Cunningham, Cushnahan, D'Andrea, Danesin, Dankert, Dary, Daskalaki, David, De Clercq, De Coene, Decourrière, De Giovanni, Dell'Alba, De Melo, Deprez, de Vries, Díez de Rivera Icaza, Dillen, Dimitrakopoulos, Donnay, Donnelly Alan John, Donnelly Brendan Patrick, Dührkop Dührkop, Dury, Dybkjær, Eisma, Elchlepp, Elliott, Ephremidis, Eriksson, Escudero, Evans, Ewing, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Fantuzzi, Farassino, Farthofer, Fassa, Fayot, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Fitzsimons, Florenz, Florio, Fontaine, Fontana, Ford, Friedrich, Frutos Gama, Gahrton, Gallagher, García Arias, García-Margallo y Marfil, Garosci, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Ghilardotti, Gillis, Gil-Robles Gil-Delgado, Girão Pereira, Glante, Glase, Goepel, Goerens, Görlach, González Triviño, Graenitz, Graziani, Gredler, Green, Gröner, Grosch, Grossetête, Günther, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, Haarder, von Habsburg, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Hawlicek, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hindley, Hoff, Holm, Hory, Hughes, Hulthén, Hyland, Iivari, Imaz San Miguel, Imbeni, Iversen, Jackson, Jacob, Järvilahti, Jarzembowski, Jöns, Jouppila, Junker, Kaklamanis, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnock, Klauf, Klironomos, König, Kofoed, Kokkola, Konrad, Kranidiotis, Krarup, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kuhn, Lage, Laignel, Lalumière, La Malfa, Lambarki, Lambrias, Lang Carl, Lang Jack M.E., Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, Laurila, Le Gallou, Lehne, Lenz, Leopardi, Le Pen, Leperre-Verrier, Le Rachinel, Liese, Ligabue, Lindeperg, Lindholm, Lindqvist, Linkohr, Löow, Lomas, Lüttge, Lukas, Lulling, Macartney, McCarthy, McCartin, McGowan, McIntosh, McMahon, McMillan-Scott, McNally, Maij-Weggen, Malerba, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Marin, Marinho, Marinucci, Marra, Martens, Martin David W., Martin Philippe-Armand, Martinez, Matutes Juan, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Mégret, Meier, Mendiluce Pereiro, Mendonça, Menrad, Metten, Mezzaroma, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mombaur, Moniz, Moorhouse, Morán López, Moreau, Moretti, Morgan, Morris, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Müller, Mulder, Muscardini, Myller, Nassauer, Needle, Nencini, Newens, Newman, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nordmann, Novo, Nußbaumer, Occhetto, Oddy, Olsson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Orlando, Paakkinen, Pailler, Paisley, Pannella, Papakyriazis, Parigi, Pasty, Peijs, Peltari, Pérez Royo, Perry, Pery, Peter, Pettinari, Piecyk, Pimenta, Piquet, Plooi-j-van Gorsel, Plumb, Podestà, Poettering, Pollack, Pompidou, Pons Grau, Porto, Pradier, Pronk, Provan, van Putten, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Rapkay, Read, Redondo Jiménez, Rehder, Rehn Elisabeth, Rehn Olli Ilmari, Ribeiro, Riess-Passer, Riis-Jørgensen, Ripa di Meana, Robles Piquer, Rönnholm, Rosado Fernandes, Roth, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Rovsing, Rübig, Ruffolo, Rusanen, Rynnänen, Saint-Pierre, Sakellariou, Salafrañca Sánchez-Neyra, Sánchez García, Santini, Sanz Fernández, Sarlis, Scapagnini, Schäfer, Schaffner, Schiedermeier, Schierhuber, Schlechter, Schleicher, Schmidbauer, Schnellhardt, Schörling, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Schweitzer, Seal, Secchi, Seillier, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Sjøstedt, Skinner, Smith, Sonneveld, Sornosa Martínez, Souchet, Soulier, Spaak, Speciale, Spencer, Spiers, Spindelegger, Stasi, Stenius-Kaukonen, Stenmarck, Stevens, Stewart, Stewart-Clark, Stirbois, Striby, Sturdy, Svensson, Tamino, Tannert, Tapie, Tatarella, Telkämper, Terrón i Cusi, Teverson, Theato, Theonas, Thomas, Thyssen, Tillich, Tindemans, Titley, Todini, Toivonen, Tomlinson, Torres Couto, Torres Marques, Trakatellis, Truscott, Ullmann, Väyrynen, Valdivielso de Cué, Vandemeulebroucke, Vanhecke, Van Lancker, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Vieira, de Villiers, Vinci, Virgin, Voggenhuber, van der Waal, Waddington, Waidelich, Watson, Watts, Wemheuer, White, Whitehead, Wiebenga, Wiersma, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wurtz, Wynn, Zimmermann.

Donderdag, 29 februari 1996

## NOTULEN VAN DE VERGADERING VAN DONDERDAG 20 FEBRUARI 1996

(96/C 78/02)

## DEEL I

## Verloop van de vergadering

VOORZITTER: DE HEER VERDE I ALDEA

*Ondervoorzitter**(De vergadering wordt om 10.00 uur geopend.)***1. Goedkeuring van de notulen**

Na een opmerking van de heer Gutiérrez Díaz worden de notulen van de vorige vergadering goedgekeurd.

**2. Ingekomen stukken**

De Voorzitter deelt mede te hebben ontvangen:

*a) van de Raad verzoeken om advies:*

— Voorstel voor een besluit van de Raad betreffende de sluiting van de interregionale kaderovereenkomst voor samenwerking tussen de Europese Gemeenschap en haar lid-staten enerzijds en de Mercado Común del Sur en zijn lid-staten anderzijds (11133/95 — C4-0130/96 — 95/0261(CNS))

verwezen naar:

ten principale: EXTE

voor advies: LAND, ONDE, VERV, ONTW en overige betrokken commissies

rechtsgrondslag: Art. 113 EG-Verdrag, Art. 130 Y EG-Verdrag, Art. 228 EG-Verdrag

— Voorstel voor een besluit van de Raad en de Commissie inzake de sluiting van de Euro-mediterrane overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun lid-staten enerzijds en het Koninkrijk Marokko anderzijds (COM(95)0740 — C4-0131/96 — 95/0363(AVC))

verwezen naar:

ten principale: BUIT

voor advies: LAND, BEGR, ONDE, EXTE, SOCI, VERV, ONTW, VISS en overige betrokken commissies

rechtsgrondslag: Art. 238 EG-Verdrag, Art. 228, leden 2 en 3, tweede alinea EG-Verdrag, Art. 95 EGKS-Verdrag

— Voorstel voor een besluit van de Raad tot aanwijzing van het jaar 1997 als het „Europees jaar tegen racisme” (COM(95)0653 — C4-0132/96 — 95/0355(CNS))

verwezen naar:

ten principale: OPEN

voor advies: BEGR, JURI, SOCI

— Voorstel voor een richtlijn van de Raad houdende wijziging van Richtlijn 91/629/EEG tot vaststelling van minimumnormen ter bescherming van kalveren (COM(96)0021 — C4-0133/96 — 96/0029(CNS))

verwezen naar:

ten principale: LAND

voor advies: MILI

rechtsgrondslag: Art. 043 EG-Verdrag

— Voorstel voor een verordening van de Raad betreffende de opening en de wijze van beheer van communautaire tariefcontingenten voor bepaalde visserijproducten van oorsprong uit Ceuta (COM(95)0687 — C4-0134/96 — 95/0351(CNS))

verwezen naar:

ten principale: EXTE

voor advies: BEGR, VISS

rechtsgrondslag: Art. 025, lid 4 Toetredingsverdrag 1985

— Voorstel voor een verordening van de Raad betreffende de sluiting van de Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en het Koninkrijk Marokko tot samenwerking op het gebied van de zeevisserij en tot vaststelling van de bepalingen ter uitvoering van die Overeenkomst (12358/95 — C4-0135/96 — 95/0306(AVC))

verwezen naar:

ten principale: VISS

voor advies: BEGR

rechtsgrondslag: Art. 043 EG-Verdrag, Art. 228, lid 3, tweede alinea, EG-Verdrag, Art. 155 lid 2 Toetredingsverdrag 1985

*b) van de parlementaire commissies, de volgende ontwerp-aanbeveling:*

— Ontwerp-aanbeveling betreffende de noodzaak van een spoedige regeling in het geschil over de toekomst van Kosovo — Commissie buitenlandse zaken, veiligheids- en defensiebeleid

(A4-0054/96)

**3. Euro-mediterrane overeenkomst met Israël \*\*\* (debat)**

De heer Caligaris leidt het verslag in dat hij namens de Commissie buitenlandse zaken, veiligheids- en defensiebeleid

Donderdag, 29 februari 1996

heeft opgesteld over het voorstel voor een besluit van de Raad en de Commissie inzake de sluiting van een Euro-mediterrane overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun lid-staten, enerzijds, en de staat Israël, anderzijds (SEC(95)1719 — 10373/95 — C4-0562/95 — 95/0276(AVC)) (A4-0021/96).

Het woord wordt gevoerd door de leden Günther, rapporteur voor advies van de Commissie ontwikkelingssamenwerking, Colajanni, namens de PSE-Fractie, Dimitrakopoulos, namens de PPE-Fractie, Podestà, namens de UPE-Fractie, Pradier, namens de ARE-Fractie, Van der Waal, namens de EDN-Fractie, Muscardini, niet-ingeschrevene, Van Bladel, Caudron, voorzitter van de Delegatie voor de betrekkingen met Israël, Titley, Schaffner, Bertens, namens de ELDR-Fractie, en de heer Van den Broek, lid van de Commissie.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 16 van deze notulen.

#### 4. Wijziging van de statuten van Joint European Torus (JET) \* (debat)

De heer Scapagnini leidt het verslag in dat hij namens de Commissie onderzoek, technologische ontwikkeling en energie heeft opgesteld over het voorstel voor een beschikking van de Raad houdende goedkeuring van de wijzigingen van de statuten van de Gemeenschappelijke Onderneming Joint European Torus (JET) (COM(95)0234 — C4-0266/95 — 95/0136(CNS)) (A4-0330/95).

Het woord wordt gevoerd door de leden Linkohr, namens de PSE-Fractie, Cassidy, namens de PPE-Fractie, Plooi-van Gorsel, namens de ELDR-Fractie, Ahern, namens de V-Fractie, Macartney, namens de ARE-Fractie, Nußbaumer, niet-ingeschrevene, Lindqvist en mevrouw Cresson, lid van de Commissie, die met name het volgende verklaart: „De Commissie verplicht zich ertoe om, op basis van het mandaat dat zij van de JET-Raad heeft gekregen, het huishoudelijk reglement van de JET-Raad te doen wijzigen door daarin de volgende toevoegingen op te nemen:

1. De voorzitter of de ondervoorzitter van de JET-Raad informeert de Commissie onderzoek, technologische ontwikkeling en energie eenmaal per jaar omtrent de ontwikkeling van het project.
2. De agenda van de JET-Raad wordt twee weken vóór elke vergadering openbaar gemaakt. De besluiten van de JET-Raad worden eveneens openbaar gemaakt en wel na elke vergadering.
3. De agenda van de Wetenschappelijke Raad JET wordt twee weken vóór elke vergadering openbaar gemaakt. De adviezen van de Wetenschappelijke Raad JET worden eveneens openbaar gemaakt en wel na elke vergadering. De Wetenschappelijke Raad JET organiseert eenmaal per jaar een openbaar seminar over de (voorbij en toekomstige) wetenschappelijke ontwikkeling van het project.
4. De in artikel 16.1.3 van de statuten van JET bedoelde rapporten worden aan het Europees Parlement medegedeeld.”

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 17 van deze notulen.

VOORZITTER: DE HEER GIL-ROBLES GIL-DELGADO

*Ondervoorzitter*

#### 5. Wederopbouw van de republieken van het voormalig Joegoslavië (debat)

De leden Samland en Theato lichten de mondelinge vraag toe die eerstgenoemde met de leden Wynn, Elles, Giansily, Brinkhorst, Miranda, Müller en Dell'Alba, namens de Begrotingscommissie, en laatstgenoemde, namens de Commissie begrotingscontrole, aan de Commissie hebben gesteld over de financiering van de wederopbouw van de republieken van ex-Joegoslavië met het oog op de tweede bijeenkomst van donoren (B4-0019/96).

De heer Van den Broek, lid van de Commissie, beantwoordt de vraag.

Het woord wordt gevoerd door de leden Willockx, namens de PSE-Fractie, Tillich, namens de PPE-Fractie, Giansily, namens de UPE-Fractie, Brinkhorst, namens de ELDR-Fractie, Müller, namens de V-Fractie, Fabre-Aubrespy, namens de EDN-Fractie, Bösch, Oostlander en Pack.

De Voorzitter deelt mede van de volgende leden de volgende ontwerp-resoluties overeenkomstig artikel 40, lid 5 van het Reglement te hebben ontvangen:

- Elles, namens de PPE-Fractie, over de toekomstige financiering van de wederopbouw van het voormalige Joegoslavië (B4-0265/96);
- Willockx en Wynn, namens de PSE-Fractie, over de financiering van de wederopbouw van het voormalig Joegoslavië (B4-0267/96);
- Di Prima en Giansily, namens de UPE-Fractie, over de financiering van de wederopbouw van de republieken die vroeger tot Joegoslavië behoorden, met het oog op de tweede donorvergadering in maart 1996 (B4-0268/96).

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: deel I, punt 18 van deze notulen.

VOORZITTER: DE HEER DAVID W. MARTIN

*Ondervoorzitter*

#### STEMMINGEN

#### 6. Kleine en zeer kleine elektriciteitssystemen (artikel 52 van het Reglement)

De Voorzitter deelt mede dat, aangezien niet door een tiende van de leden van het Parlement dat tot ten minste drie fracties behoort schriftelijk bezwaar is gemaakt, de resolutie in het verslag-Ferber namens de Commissie onderzoek, technologische ontwikkeling en energie over het werkdocument van de Commissie betreffende kleine en zeer kleine elektriciteitssystemen in de interne elektriciteitsmarkt (SEC(95)0685 — C4-0281/95) overeenkomstig artikel 52, lid 5 van het Reglement wordt geacht te zijn aangenomen (*deel II, punt 1*).

Donderdag, 29 februari 1996

## 7. Toekomst van Kosovo (artikel 92 van het Reglement)

De Voorzitter deelt mede dat, aangezien niet door een tiende van de leden van het Parlement schriftelijk bezwaar is gemaakt, de aanbeveling aan de Raad van de Commissie buitenlandse zaken, veiligheids- en defensiebeleid betreffende de noodzaak van een spoedige regeling in het geschil over de toekomst van Kosovo (A4-0054/96) overeenkomstig artikel 92, lid 3 van het Reglement wordt geacht te zijn aangenomen (*deel II, punt 2*).

## 8. Geïntegreerde inrichting van de kustgebieden (artikel 143, lid 2 van het Reglement)

Verslag van de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming heeft opgesteld over een mededeling van de Commissie aan de Raad en het Europees Parlement inzake de geïntegreerde inrichting van de kustgebieden (COM(95)0511 — C4-0593/95) (A4-0039/96) (rapporteur: de heer Kenneth D. Collins) (zonder debat).

### ONTWERP-RESOLUTIE

Het Parlement neemt de resolutie aan (*deel II, punt 3*).

## 9. Bescherming motorvoertuigen bij zijdelingse botsingen \*\*\*II (stemming)

Aanbeveling voor de tweede lezing Alan J. Donnelly — A4-0015/96

### GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT VAN DE RAAD C4-0580/95 — 94/0322(COD)

De Voorzitter verklaart het gemeenschappelijk standpunt te zijn goedgekeurd (*deel II, punt 4*).

## 10. Overheidsopdrachten voor dienstverlening, leveringen en uitvoering van werken \*\*\*I (stemming)

Verslag-Langen — A4-0014/96

### VOORSTEL VOOR EEN RICHTLIJN COM(95)0107 — C4-0161/95 — 95/0079(COD):

*Aangenomen amendementen:* 13; 14; 1; 2; 3; 16 bij ES (122 vóór, 110 tegen, 1 onthouding); 5; 17 bij ES (135 vóór, 116 tegen, 1 onthouding); 8; 18 bij ES (138 vóór, 123 tegen, 0 onthouding); 10; 15; 11 en 12 en bloc

*Vervallen amendementen:* 4; 6 en 9

*Niet in stemming gebracht amendement:* 7 (van taalkundige aard)

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie aldus gewijzigd goed (*deel II, punt 5*).

### ONTWERP-WETGEVINGSRESOLUTIE:

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (*deel II, punt 5*).

## 11. Steunmaatregelen vervoer per spoor, over de weg en over de binnenwateren \*\*I (stemming)

Verslag-Tamino — A4-0008/96

De rapporteur voert het woord over de amendementen.

### VOORSTEL VOOR EEN VERORDENING COM(95)0377 — C4-0390/95 — 95/0204(SYN)

*Aangenomen amendementen:* 1 en 2 en bloc; 3; 4; 5 bij ES (139 vóór, 128 tegen, 5 onthouding); 6 bij ES (167 vóór, 94 tegen, 2 onthouding)

*Aparte stemming:*

am. 3 (PSE); 4 (V); 5 (V, PPE en PSE); 6 (PPE).

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie aldus gewijzigd goed (*deel II, punt 6*).

### ONTWERP-WETGEVINGSRESOLUTIE:

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (*deel II, punt 6*).

## 12. Technische controle motorvoertuigen \*\*I (stemming)

Verslag-Bellerè — A4-0010/96

### VOORSTEL VOOR EEN RICHTLIJN COM(95)0415 — C4-0467/95 — 95/0226(SYN)

*Aangenomen amendementen:* 1; 2 bij ES (148 vóór, 112 tegen, 3 onthouding); 3; 10 bij HS; 8; 6 en 7

*Verworpen amendementen:* 4; 5 in onderdelen

*Ingetrokken amendement:* 9

*Aparte stemming:*

am. 1 (PSE); 2 (PSE); 3 (PSE); 4 (PPE); 6 (PSE en ARE) en 7 (PSE).

*Stemming in onderdelen:*

am. 5 (rapporteur):

1ste deel: t/m „reparatie-inrichtingen zijn”

2de deel: t/m „voertuig te voorkomen”

3de deel: de woorden tussen haakjes

*Uitslag van de stemming bij HS:*

am. 10 (PSE):

Stemmen:	275
Voor:	236
Tegen:	37
Onthoudingen:	2

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie aldus gewijzigd goed (*deel II, punt 7*).

### ONTWERP-WETGEVINGSRESOLUTIE:

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (*deel II, punt 7*).

Donderdag, 29 februari 1996

### 13. Statistische registratie luchtvervoer \*

(stemming)

Verslag-Pelttari — A4-0009/96

VOORSTEL VOOR EEN VERORDENING COM(95)0353 — C4-0419/95 — 95/0232(CNS)

Aangenomen amendementen: 1 t/m 4 en bloc

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie aldus gewijzigd goed (*deel II, punt 8*).

ONTWERP-WETGEVINGSRESOLUTIE:

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (*deel II, punt 8*).

### 14. Eenheidsmunt, werkgelegenheid en groei (stemming)

Ontwerp-resoluties B4-0260, 0261, 0262, 0263, 0269, 0272, 0273 en 0275/96

ONTWERP-RESOLUTIES B4-0260, 0261, 0263, 0269/96:

— gezamenlijke ontwerp-resolutie ingediend door de volgende leden:

Alan J. Donnelly, namens de PSE-Fractie,  
Herman, namens de PPE-Fractie,  
Mezzaroma, namens de UPE-Fractie,  
Cox, namens de ELDR-Fractie,

ter vervanging van deze ontwerp-resoluties door een nieuwe tekst:

Aangenomen amendementen: 1; 2; 13; 14; 12

Verworpen amendementen: 3; 6; 7; 8; 9; 10; 11; 4; 5

De verschillende delen van de tekst werden achtereenvolgens aangenomen.

Het Parlement neemt de resolutie aan (*deel II, punt 9*).

(Ontwerp-resoluties B4-0262, 0272, 0273 en 0275/96 komen te vervallen).

### 15. Sekten (stemming)

Ontwerp-resoluties B4-0259, 0264, 0266, 0270, 0271 en 0274/96

De heer Hallam voert het woord om te vragen op grond van welke juridische en morele grondslag het Parlement zich bevoegd beschouwt een resolutie over dit onderwerp aan te nemen (de Voorzitter antwoordt dat dit onderwerp onder de werkzaamheden van het Parlement valt, aangezien het zich met name met vraagstukken betreffende de mensenrechten bezighoudt en dat het Parlement bovendien soeverein is).

ONTWERP-RESOLUTIES B4-0259, 0264, 0266, 0271 en 0274/96:

— gezamenlijke ontwerp-resolutie ingediend door de volgende leden:

Ford, namens de PSE-Fractie,  
Colombo Svevo, namens de PPE-Fractie,  
Pasty, Ligabue, namens de UPE-Fractie,

André-Léonard, Gredler, Plooi-j-van Gorsel, Vaz da Silva, Goerens, namens de ELDR-Fractie,  
Sierra González, Novo, namens de GUE/NGL-Fractie,  
Lalumière, namens de ARE-Fractie,

ter vervanging van deze ontwerp-resoluties door een nieuwe tekst:

Verworpen amendementen: 1; 2; 3; 4

De verschillende delen van de tekst werden achtereenvolgens aangenomen, par. 7 bij ES (160 vóór, 108 tegen, 10 onthoudingen) met uitzondering van het 5de streepje van de visa dat werd verworpen bij ES (108 vóór, 135 tegen, 26 onthoudingen).

Aparte stemming:

5de streepje van de visa (PSE en ELDR); par. 7 (PSE).

Het Parlement neemt de resolutie aan (*deel II, punt 10*).

(Ontwerp-resolutie B4-0270/96 komt te vervallen).

### 16. Euro-mediterrane overeenkomst met Israël \*\*\* (stemming)

Verslag-Caligaris — A4-0021/96

ONTWERP-WETGEVINGSRESOLUTIE:

Bij HS (UPE) neemt het Parlement de wetgevingsresolutie aan

Stemmen:	270
Voor:	265
Tegen:	2
Onthoudingen:	3

(*deel II, punt 11*).

### 17. Wijziging van de statuten van Joint European Torus (JET) \* (stemming)

Verslag-Scapagnini — A4-0330/95

VOORSTEL VOOR EEN BESCHIKKING COM(95)0234 — C4-0266/95 — 95/0136(CNS)

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie goed (*deel II, punt 12*).

ONTWERP-WETGEVINGSRESOLUTIE:

Verworpen amendementen: 1; 2; 3; 4

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan (*deel II, punt 12*).

### 18. Wederopbouw van de republieken van het voormalig Joegoslavië (stemming)

Ontwerp-resoluties B4-0265, 0267 en 0268/96

ONTWERP-RESOLUTIES B4-0265, 0267 en 0268/96:

— gezamenlijke ontwerp-resolutie ingediend door de volgende leden:

Willockx en Wynn, namens de PSE-Fractie,  
Tillich, namens de PPE-Fractie,



Donderdag, 29 februari 1996

Di Prima, namens de UPE-Fractie,  
Brinkhorst, namens de ELDR-Fractie,  
Miranda en Alavanos, namens de GUE/NGL-Fractie,  
Müller, namens de V-Fractie,  
Dell'Alba, namens de ARE-Fractie,  
(de heer Giansily is medeondertekenaar namens de UPE-Fractie),

ter vervanging van deze ontwerp-resoluties door een nieuwe tekst:

Mevrouw Müller voert het woord om om aparte stemming over overw. A te verzoeken (de Voorzitter antwoordt dat daartoe reeds een verzoek is ingediend).

*Aangenomen amendement: 1*

De verschillende delen van de tekst werden achtereenvolgens aangenomen, overw. A bij ES (155 vóór, 99 tegen, 3 onthoudingen) en overw. E bij ES (165 vóór, 83 tegen, 2 onthoudingen).

*Aparte stemming:*

overw. A en E (PPE)

Bij HS (UPE) neemt het Parlement de resolutie aan

Stemmen:	250
Voor:	245
Tegen:	0
Onthoudingen:	5

(deel II, punt 13).

\* \*  
\* \*

*Stemverklaringen:*

verslag-Kenneth D. Collins (A4-0039/96):

— *schriftelijk:* mevrouw Díez de Rivera Icaza

aanbeveling-Alan J. Donnelly (A4-0015/96):

— *schriftelijk:* de heer Wolf

verslag-Langen (A4-0014/96)

— *schriftelijk:* de heer Porto

verslag-Tamino (A4-0008/96)

— *schriftelijk:* de heer Novo

Eenheidsmunt:

— *mondeling:* de heer Wolf, namens de V-Fractie

Sekten:

— *mondeling:* de heer Hallam

— *schriftelijk:* de leden Caudron; Vaz da Silva; Eriksson, Svensson en Sjöstedt

verslag-Caligaris (A4-0021/96)

— *mondeling:* de heer Gahrton

— *schriftelijk:* de leden Caudron, Díez de Rivera Icaza en Vaz da Silva

verslag-Scapagnini (A4-0330/95)

— *schriftelijk:* de leden Ahern en Lindqvist

Voormalig Joegoslavië:

— *schriftelijk:* de heer Blot

*EINDE VAN DE STEMMINGEN*

## 19. Verzending van de tijdens de huidige vergadering aangenomen resoluties

De Voorzitter brengt overeenkomstig artikel 133, lid 2 van het Reglement in herinnering dat de notulen van de huidige vergadering tijdens de volgende vergadering aan het Parlement ter goedkeuring zullen worden voorgelegd.

Met instemming van het Parlement zal hij de zojuist aangenomen teksten reeds thans toezenden aan degenen voor wie zij bestemd zijn.

## 20. Rooster van de volgende vergaderingen

De Voorzitter brengt in herinnering dat de volgende vergaderingen van 11 t/m 15 maart 1996 zullen plaatsvinden.

## 21. Onderbreking van de zitting

De Voorzitter verklaart de zitting van het Europees Parlement te zijn onderbroken.

(De vergadering wordt om 12.50 uur gesloten.)

Enrico VINCI  
Secretaris-generaal

Klaus HÄNSCH  
Voorzitter

Donderdag, 29 februari 1996

## DEEL II

## Teksten aangenomen door het Europese Parlement

**1. Kleine en zeer kleine elektriciteitssystemen (artikel 52 van het Reglement)**

A4-0026/96

**Resolutie over het werkdocument van de Commissie betreffende kleine en zeer kleine elektriciteitssystemen in de interne elektriciteitsmarkt (SEC(95)0685 – C4-0281/95)***Het Europees Parlement,*

- gezien het werkdocument van de Commissie (SEC(95)0685 – C4-0281/95),
  - gezien zijn resolutie van 10 oktober 1995 over het Groenboek van de Commissie inzake het energiebeleid van de Europese Unie <sup>(1)</sup>,
  - na overdracht van de beslissingsbevoegdheid aan de Commissie onderzoek, technologische ontwikkeling en energie, overeenkomstig artikel 52 van het Reglement,
  - gezien het verslag van de Commissie onderzoek, technologische ontwikkeling en energie en het advies van de Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid (A4-0026/96),
- A. overwegende dat het werkdocument van de Commissie betreffende kleine en zeer kleine elektriciteitssystemen in de interne elektriciteitsmarkt van 10 mei 1995 moet worden beschouwd als een belangrijke bijdrage aan de voltooiing van de interne energiemarkt,
- B. overwegende echter dat een transmissiesysteem, zoals onder meer in het onderhavige werkdocument wordt voorgesteld, geen toereikende basis voor de invoering van rationele planningsprocedures vormt,
- C. overwegende dat het in paragraaf 13 van bovengenoemde resolutie van 10 oktober 1995 de invoering verlangt van een interne energiemarkt,
- D. gezien de taak van de overheid om in de gehele Unie voor een voordelige en betrouwbare elektriciteitsvoorziening zorg te dragen,
1. verzoekt de Commissie ervoor te zorgen dat het feitelijke monopolie, dat noodzakelijk is voor een goed functioneren van de kleine, geïsoleerde elektriciteitssystemen, rekening houdt met het algemeen economisch belang en met name met de rechten van de consument;
  2. benadrukt dat in de mededeling van de Commissie de transmissiegedachte centraal staat, maar dat geen aandacht wordt besteed aan het vraagstuk van het openbare nut, en verzoekt de Commissie daarom haar mededeling in deze zin te wijzigen;
  3. benadrukt dat de beste manier om kleine en zeer kleine elektriciteitssystemen op de interne energiemarkt een eerlijke kans te bieden een doelmatige controle op misbruik is;
  4. verwijst naar het belang van kleine en zeer kleine elektriciteitssystemen voor de opwekking van energie uit eindeloze energiebronnen en dringt er bij de Commissie op aan een actieplan ter bescherming van de bestaande en tot uitbreiding van verdere eindeloze energiebronnen op stapel te zetten;
  5. beklemtoont dat energiebesparingskwesaties bij eindverbruikers op een geliberaliseerde markt aan betekenis zullen verliezen en verzoekt de Commissie derhalve verplichtende voorschriften in te voeren inzake energie-advisering;

<sup>(1)</sup> PB C 287 van 30.10.1995, blz. 34.

Donderdag, 29 februari 1996

6. beklemtoont dat het voor een coherente ontwikkeling van alle regio's van de Europese Unie van betekenis is dat de elektriciteitsprijzen slechts weinig uiteenlopen, en verzoekt derhalve de Raad en de Commissie om vast te houden aan de tot nu toe bestaande gelijkheid van de prijzen tussen stedelijke en plattelandsregio's;
7. onderstreept dat het vanuit milieu-oogpunt wenselijk is energieconcepten voor een rationeel energiegebruik in te voeren, zoals warmte-kracht-koppeling en „integrated resource planning”, en verzoekt de Commissie adequate randvoorwaarden voor de tenuitvoerlegging van dergelijke concepten te scheppen;
8. onderstreept dat de kleine en zeer kleine systemen overeenkomstig artikel 90, lid 2, van het Verdrag in aanmerking moeten komen voor ad hoc bepalingen in afwijking van de gemeenschappelijke regels voor de interne energiemarkt;
9. verzoekt de Commissie de problematiek van de kleine en zeer kleine elektriciteitssystemen te integreren in de richtlijn voor de interne elektriciteitsmarkt;
10. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Commissie, de Raad, het Comité van de Regio's en het Economisch en Sociaal Comité.

---

## 2. Toekomst van Kosovo (artikel 92 van het Reglement)

**A4-0054/96****Aanbeveling betreffende de noodzaak van een spoedige regeling in het geschil over de toekomst van Kosovo***Het Europees Parlement,*

- gelet op artikel J.7, tweede alinea van het Verdrag betreffende de Europese Unie,
  - gelet op resolutie 777 (1992) die de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties op 19 september 1992 heeft goedgekeurd,
  - onder verwijzing naar zijn resolutie van 14 december 1995 over voormalig Joegoslavië, met name de paragrafen 3 en 8 a) <sup>(1)</sup>,
  - gelet op artikel 92 van zijn Reglement,
  - gezien de ontwerp-aanbeveling van de Commissie buitenlandse zaken, veiligheids- en defensiebeleid (A4-0054/96),
- A. verontrust dat de vervolging van de in meerderheid uit etnische Albaniërs bestaande bevolking van Kosovo door de regering van de nieuwe Federale Republiek Joegoslavië (Servië en Montenegro) helaas wel eens zou kunnen leiden tot een gewapende strijd in Kosovo, waarbij mensen uit buurlanden betrokken kunnen raken,
  - B. van mening dat een vreedzame oplossing voor het geschil in Kosovo nog steeds mogelijk is, als de heer Milosevic bereid is zonder voorwaarden vooraf onderhandelingen aan te gaan met de heer Rugova en andere gekozen vertegenwoordigers van het volk van Kosovo,
  - C. in het besef dat de heer Milosevic momenteel niet bereid is enigerlei concessies aan het volk van Kosovo te doen of onderhandelingen met hun gekozen vertegenwoordigers te beginnen,
  - D. gezien de situatie in Vojvodina, waar de minderheden onlangs onder steeds grotere druk zijn gekomen als gevolg van een beleid dat gericht is op wijziging van de etnische samenstelling via vestiging van Serviërs,
  - E. gezien de wens van de regeringen van Servië en de Federale Republiek Joegoslavië naar volledige diplomatieke erkenning en beëindiging van alle sancties die de Verenigde Naties tegen hen hebben ingesteld,
  - F. gezien het besluit van de regering van de VS om in Kosovo een kantoor te openen,

<sup>(1)</sup> Deel II, punt 1 b) van de notulen van die datum.

Donderdag, 29 februari 1996

1. verzoekt de Raad in het kader van een gemeenschappelijk optreden als bedoeld in artikel J.3 van het Verdrag betreffende de Europese Unie, te besluiten dat een volledige diplomatieke erkenning van de nieuwe Federale Republiek Joegoslavië en de opheffing van de resterende sancties tegen dit land alleen zullen plaatsvinden als er tussen de heer Milosevic en de gekozen vertegenwoordigers van het volk van Kosovo een volledige en bevredigende regeling tot stand komt;
2. verzoekt de Raad de Commissie opdracht te geven tot het openen van een kantoor in Kosovo;
3. verzoekt zijn Voorzitter deze aanbeveling te doen toekomen aan de Raad en — ter informatie — aan de Commissie.

---

### 3. Geïntegreerde inrichting van de kustgebieden (artikel 143, lid 2 van het Reglement)

A4-0039/96

#### Resolutie betreffende de mededeling van de Commissie aan de Raad en het Europees Parlement inzake de geïntegreerde inrichting van de kustgebieden (COM(95)0511 — C4-0593/95)

*Het Europees Parlement,*

- gezien de mededeling van de Commissie (COM(95)0511 — C4-0593/95),
  - onder verwijzing naar zijn advies van 17 november 1992 <sup>(1)</sup> inzake het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een resolutie betreffende een beleidsplan en actieprogramma van de Gemeenschap inzake het milieu en duurzame ontwikkeling,
  - gezien het verslag van de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming (A4-0039/96),
- A. overwegende dat de voortdurende achteruitgang van de Europese kustgebieden noopt tot dringende maatregelen om te redden wat nog te redden valt,
  - B. overwegende dat de bescherming van de kustgebieden tot prioriteit is verklaard van het communautaire beleid, met name in het vijfde actieprogramma milieu en duurzame ontwikkeling <sup>(2)</sup>,
  - C. overwegende dat de Raad in zijn resoluties van 25 februari 1992 <sup>(3)</sup> en 6 mei 1994 <sup>(4)</sup> de Commissie heeft verzocht met een communautaire strategie te komen voor het geïntegreerd beheer van de kustgebieden,
  - D. overwegende dat de Raad deze mededeling op 18 december 1995 heeft goedgekeurd en de Commissie daarbij heeft verzocht haar inspanningen en werkzaamheden voort te zetten opdat de in de eerste paragraaf van de mededeling vermelde doelstellingen — d.w.z. de uitwerking van een communautaire strategie — zo snel mogelijk kunnen worden gerealiseerd,
  - E. overwegende dat het vijfde communautaire actieprogramma op het gebied van milieu en duurzame ontwikkeling onder punt 5.6 expliciet voorziet in de uitwerking van een communautaire strategie, waarbij zelfs het tijdschema en de daarvoor te bestemmen middelen worden gedefinieerd,
  - F. overwegende dat de Commissie in haar mededeling zelf heeft erkend dat de Europese kustgebieden door het ontbreken van adequate maatregelen ernstig zullen blijven achteruitgaan,
1. uit zijn waardering voor het door de Commissie gevoerde coördinatiebeleid met het oog op de tenuitvoerlegging van de bestaande communautaire instrumenten;
  2. betreurt het dat de Commissie heeft besloten zich te beperken tot een niet-bindend demonstratieprogramma;

<sup>(1)</sup> PB C 337 van 21.12.1992, blz. 34.

<sup>(2)</sup> PB C 138 van 17.5.1993, blz. 1.

<sup>(3)</sup> PB C 59 van 6.3.1992, blz. 1.

<sup>(4)</sup> PB C 135 van 18.5.1994, blz. 2.

Donderdag, 29 februari 1996

3. verzoekt de Commissie zo spoedig mogelijk met een voorstel te komen tot invoering van een communautaire strategie voor het geïntegreerd beheer van de kustgebieden;
4. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Commissie, de Raad en de lid-staten.

---

#### 4. Bescherming motorvoertuigen bij zijdelingse botsingen \*\*\*II

A4-0015/96

**Besluit betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van de richtlijn van het Europees Parlement en de Raad betreffende de bescherming van de inzittenden van motorvoertuigen bij zijdelingse botsingen en houdende wijziging van richtlijn 70/156/EEG (C4-0580/95 – 94/0322(COD))**

(Medebeslissingsprocedure: tweede lezing)

*Het Europees Parlement,*

- gezien het gemeenschappelijk standpunt van de Raad C4-0580/95 – 94/0322(COD),
  - gezien zijn in eerste lezing uitgebrachte advies <sup>(1)</sup> inzake het voorstel van de Commissie aan het Europees Parlement en de Raad COM(94)0519 <sup>(2)</sup>,
  - gezien het gewijzigde voorstel van de Commissie COM(95)0454,
  - gelet op artikel 189 B, lid 2 van het EG-Verdrag,
  - gelet op artikel 68 van zijn Reglement,
  - gezien de aanbeveling voor de tweede lezing van de Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid (A4-0015/96),
1. hecht zijn goedkeuring aan het gemeenschappelijk standpunt;
  2. verzoekt de Raad het besluit zo spoedig mogelijk overeenkomstig zijn gemeenschappelijk standpunt definitief vast te stellen;
  3. verzoekt zijn Voorzitter het besluit samen met de voorzitter van de Raad overeenkomstig artikel 191, lid 1 van het EG-Verdrag te ondertekenen;
  4. verzoekt zijn secretaris-generaal in het kader van zijn bevoegdheden het besluit te ondertekenen en samen met de secretaris-generaal van de Raad zorg te dragen voor publikatie ervan in het Publikatieblad;
  5. verzoekt zijn Voorzitter onderhavig besluit te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

---

<sup>(1)</sup> PB C 249 van 25.09.1995, blz. 47.

<sup>(2)</sup> PB C 396 van 31.12.1994, blz. 1.

Donderdag, 29 februari 1996

## 5. Overheidsopdrachten voor dienstverlening, leveringen en uitvoering van werken \*\*\*I

A4-0014/96

Voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van richtlijn 92/50/EEG betreffende de coördinatie van de procedures voor het plaatsen van overheidsopdrachten voor dienstverlening, richtlijn 93/36/EEG betreffende de coördinatie van de procedures voor het plaatsen van overheidsopdrachten voor leveringen, en richtlijn 93/37/EEG betreffende de coördinatie van de procedures voor het plaatsen van overheidsopdrachten voor de uitvoering van werken (COM(95)0107 – C4-0161/95 – 95/0079(COD))

Dit voorstel wordt goedgekeurd met de volgende wijzigingen:

DOOR DE COMMISSIE  
VOORGESTELDE TEKST (\*)

DOOR HET PARLEMENT  
AANGEBRACHTTE WIJZIGINGEN

(Amendement 13)

*Vijfde overweging bis (nieuw)*

overwegende dat de betrokken overheidsdiensten en publiekrechtelijke ondernemingen zich bewust zijn van de consequenties van late betalingen voor het financiële welzijn van economische operateurs, met name van kleine en middelgrote ondernemingen, en zich willen houden aan goede en faire praktijken, zoals de gewoonte van prompte betaling aan belangrijke internationale actoren;

(Amendement 14)

*Vijfde overweging ter (nieuw)*

overwegende dat een overeenkomst van een overheidsdienst moet bevatten: de datum waarop de betaling verschuldigd is, de termijn vanaf de datum van ontvangst van de factuur als er in de overeenkomst geen specifieke datum voor de betaling wordt genoemd, en de boeterente als de uitstaande schuld op de aangegeven datum van betaling niet volledig is voldaan;

(Amendement 1)

*Zevende en achtste overweging*

*overwegende dat de toepassing van de richtlijnen moet worden vereenvoudigd en dat het evenwicht dat in de huidige communautaire regelgeving op het gebied van overheidsopdrachten is bereikt, moet worden gehandhaafd;*

*overwegende dat het daarom noodzakelijk is de aanpassingen van richtlijn 92/50/EEG bij uitbreiding van toepassing te verklaren op alle categorieën van diensten die onder die richtlijn vallen;*

overwegende dat het ter voorkoming van vervalsing van de concurrentie tussen de ondernemingen uit de EU en uit derde landen aanbeveling verdient uitsluitend de uit de nieuwe overeenkomst inzake overheidsopdrachten (Agreement on Government Procurement – GPA) voortvloeiende wijzigingen over te nemen en een nog verdergaande aanpassing van de richtlijn pas in het kader van een latere algehele herziening uit te voeren;

overwegende dat de niet door de GPA bestreken categorieën van diensten niet onder de aanpassingen van richtlijn 92/50/EEG vallen;

(\*) PB C 138 van 03.06.1995, blz. 1.

Donderdag, 29 februari 1996

DOOR DE COMMISSIE  
VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET PARLEMENT  
AANGEBRACHT WIJZIGINGEN

(Amendement 2)

## ARTIKEL 1, PUNT 1

Artikel 7, lid 1, sub a), alinea bis (nieuw) (richtlijn 92/50/EEG)

**Bij diensten van categorie 8 van bijlage I deel A (onderzoek en ontwikkeling) die niet onder de GPA vallen, geldt deze richtlijn uitsluitend voor overheidsopdrachten voor diensten wier geraamde waarde exclusief BTW gelijk is aan of meer bedraagt dan 200.000 ecu.**

(Amendement 3)

## ARTIKEL 1, PUNT 3

Artikel 12, lid 1 (richtlijn 92/50/EEG)

1. De aanbestedende dienst deelt binnen een termijn van vijftien dagen te rekenen vanaf de datum van ontvangst van het verzoek aan iedere afgewezen gegadigde of inschrijver op diens schriftelijk verzoek de redenen mede voor de afwijzing van zijn aanvraag of van zijn inschrijving op een aanbesteding, en in het geval van een inschrijving op een aanbesteding, *de kenmerken en specifieke voordelen van de uitgekozen aanbesteding alsmede de naam van de begunstigde.*

*De aanbestedende diensten kunnen evenwel besluiten dat bepaalde gegevens betreffende de gunning van de opdracht, als bedoeld in de eerste alinea van dit lid, niet worden medegedeeld indien openbaarmaking van die gegevens de toepassing van de wet in de weg zou staan, in strijd zou zijn met het openbaar belang of schade zou kunnen toebrengen aan de rechtmatige commerciële belangen van bepaalde openbare of particuliere ondernemingen, dan wel indien de eerlijke mededinging tussen de dienstverleners erdoor zou kunnen worden aangetast.*

1. De aanbestedende dienst deelt binnen een termijn van vijftien dagen, te rekenen vanaf de datum van ontvangst van het verzoek, aan iedere afgewezen gegadigde of inschrijver op diens schriftelijk verzoek de redenen mede voor de afwijzing van zijn aanvraag of van zijn inschrijving op een aanbesteding, en in het geval van een inschrijving op een aanbesteding, de naam van de begunstigde.

**Gegadigden uit derde landen mogen bij de informatieverstrekking over de redenen voor de afwijzing van hun aanvraag en de voordelen van de begunstigde geen gunstiger behandeling ondergaan dan gegadigden uit de lidstaten van de EU.**

**Overeenkomstig de GATT-overeenkomst mogen aanvullende kenmerken en specifieke voordelen van de begunstigde op aanvraag alleen bekend worden gemaakt indien er geen gevaar voor bestaat dat openbaarmaking van die gegevens de toepassing van de wet in de weg zou staan, in strijd zou zijn met het openbaar belang, schade zou kunnen toebrengen aan de rechtmatige commerciële belangen van ondernemingen dan wel indien de mededinging erdoor zou kunnen worden aangetast.**

(Amendement 16)

## ARTIKEL 1, PUNT 5

Artikel 14, lid 7 (richtlijn 92/50/EEG)

7. De aanbestedende diensten *onthouden zich ervan om bij het opstellen van de specificaties voor een bepaalde opdracht, op een manier die de mededinging zou uitschakelen, advies te vragen of te aanvaarden van personen die een commercieel belang zouden kunnen hebben bij de betrokken opdracht.*

7. De aanbestedende diensten **kunnen advies vragen of aanvaarden dat bij het opstellen van de specificaties voor een bepaalde opdracht kan worden gebruikt, mits dit advies geen uitschakeling van de mededinging met zich meebrengt.**

Donderdag, 29 februari 1996

DOOR DE COMMISSIE  
VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET PARLEMENT  
AANGEBRACHTTE WIJZIGINGEN

(Amendement 5)

ARTIKEL 2, PUNT 2

Artikel 7, lid 1 (richtlijn 93/36/EEG)

1. De aanbestedende dienst deelt binnen een termijn van vijftien dagen te rekenen vanaf de datum van ontvangst van het verzoek aan iedere afgewezen gegadigde of inschrijver op diens schriftelijk verzoek de redenen mede voor de afwijzing van zijn aanvraag of van zijn inschrijving op een aanbesteding, en in het geval van een inschrijving op een aanbesteding, *de kenmerken en specifieke voordelen van de uitgekozen aanbieder alsmede de naam van de begunstigde.*

*De aanbestedende diensten kunnen evenwel besluiten dat bepaalde gegevens betreffende de gunning van de opdracht, als bedoeld in de eerste alinea van dit lid, niet worden medegedeeld indien openbaarmaking van die gegevens de toepassing van de wet in de weg zou staan, in strijd zou zijn met het openbaar belang of schade zou kunnen toebrengen aan de rechtmatige commerciële belangen van bepaalde openbare of particuliere ondernemingen, dan wel indien de eerlijke mededinging tussen de leveranciers erdoor zou kunnen worden aangetast.*

1. De aanbestedende dienst deelt binnen een termijn van vijftien dagen, te rekenen vanaf de datum van ontvangst van het verzoek, aan iedere afgewezen gegadigde of inschrijver op diens schriftelijk verzoek de redenen mede voor de afwijzing van zijn aanvraag of van zijn inschrijving op een aanbesteding, en in het geval van een inschrijving op een aanbesteding, de naam van de begunstigde.

**Gegadigden uit derde landen mogen bij de informatieverstrekking over de redenen voor de afwijzing van hun aanvraag en de voordelen van de begunstigde geen gunstiger behandeling ondergaan dan gegadigden uit de lidstaten van de EU.**

**Overeenkomstig de GATT-overeenkomst mogen aanvullende kenmerken en specifieke voordelen van de begunstigde op aanvraag alleen bekend worden gemaakt indien er geen gevaar voor bestaat dat openbaarmaking van die gegevens de toepassing van de wet in de weg zou staan, in strijd zou zijn met het openbaar belang, schade zou kunnen toebrengen aan de rechtmatige commerciële belangen van ondernemingen dan wel indien de mededinging erdoor zou kunnen worden aangetast.**

(Amendement 17)

ARTIKEL 2, PUNT 3

Artikel 8, lid 7 (richtlijn 93/36/EEG)

7. De aanbestedende diensten *onthouden zich ervan om bij het opstellen van de specificaties voor een bepaalde opdracht, op een manier die de mededinging zou uitschakelen, advies te vragen of te aanvaarden van personen die een commercieel belang zouden kunnen hebben bij de betrokken opdracht.*

7. De aanbestedende diensten **kunnen advies vragen of aanvaarden dat bij het opstellen van de specificaties voor een bepaalde opdracht kan worden gebruikt, mits dit advies geen uitschakeling van de mededinging met zich meebrengt.**

(Amendement 8)

ARTIKEL 3, PUNT 2

Artikel 8, lid 1 (richtlijn 93/37/EEG)

1. De aanbestedende dienst deelt binnen een termijn van vijftien dagen te rekenen vanaf de datum van ontvangst van het verzoek aan iedere afgewezen gegadigde of inschrijver op diens schriftelijke verzoek de redenen mede voor de afwijzing van zijn aanvraag of van zijn inschrijving op een aanbesteding, en in het geval van een inschrijving op een aanbesteding, *de kenmerken en specifieke voordelen van de uitgekozen aanbieder alsmede de naam van de begunstigde.*

*De aanbestedende diensten kunnen evenwel besluiten dat bepaalde gegevens betreffende de gunning van de opdracht, als bedoeld in de eerste alinea van dit lid, niet worden medegedeeld indien openbaarmaking van die gegevens de toepassing van de wet in de weg zou staan, in strijd zou zijn met het openbaar belang of schade zou kunnen toebrengen aan de rechtmatige commerciële belangen van bepaalde openbare of particuliere ondernemingen, dan wel indien de eerlijke mededinging tussen de aannemers erdoor zou kunnen worden aangetast.*

1. De aanbestedende dienst deelt binnen een termijn van vijftien dagen, te rekenen vanaf de datum van ontvangst van het verzoek, aan iedere afgewezen gegadigde of inschrijver op diens schriftelijk verzoek de redenen mede voor de afwijzing van zijn aanvraag of van zijn inschrijving op een aanbesteding, en in het geval van een inschrijving op een aanbesteding, de naam van de begunstigde.

**Gegadigden uit derde landen mogen bij de informatieverstrekking over de redenen voor de afwijzing van hun aanvraag en de voordelen van de begunstigde geen gunstiger behandeling ondergaan dan gegadigden uit de lidstaten van de EU.**



Donderdag, 29 februari 1996

DOOR DE COMMISSIE  
VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET PARLEMENT  
AANGEBRACHTTE WIJZIGINGEN

**Overeenkomstig de GATT-overeenkomst mogen aanvullende kenmerken en specifieke voordelen van de begunstigde op aanvraag alleen bekend worden gemaakt indien er geen gevaar voor bestaat dat openbaarmaking van die gegevens de toepassing van de wet in de weg zou staan, in strijd zou zijn met het openbaar belang, schade zou kunnen toebrengen aan de rechtmatige commerciële belangen van ondernemingen dan wel indien de mededinging erdoor zou kunnen worden aangetast.**

(Amendement 18)

ARTIKEL 3, PUNT 3

Artikel 10, lid 7 (richtlijn 93/37/EEG)

7. De aanbestedende diensten *onthouden zich ervan om* bij het opstellen van de specificaties voor een bepaalde opdracht, *op een manier die de mededinging zou uitschakelen, advies te vragen of te aanvaarden van personen die een commercieel belang zouden kunnen hebben bij de betrokken opdracht.*

7. De aanbestedende diensten **kunnen advies vragen of aanvaarden dat** bij het opstellen van de specificaties voor een bepaalde opdracht **kan worden gebruikt, mits dit advies geen uitschakeling van de mededinging met zich meebrengt.**

(Amendement 10)

ARTIKEL 3, PUNT 8

Artikel 34, leden 2 en 3 (richtlijn 93/37/EEG)

2. In deze *statistische* overzichten worden ten minste vermeld:

- a) in het geval van de in bijlage I bij richtlijn 95/.../EEG vermelde aanbestedende diensten: voor elke aanbestedende dienst een overzicht van de waarde van de gegunde opdrachten beneden de drempel en gegevens over het aantal en de waarde van de gegunde opdrachten boven de drempel, waarbij laatstgenoemde gegevens zo mogelijk worden onderverdeeld naar procedure, categorie van werken volgens de in bijlage II bedoelde nomenclatuur en nationaliteit van de aannemer aan wie de opdracht is gegund, en, in geval van procedures van gunning via onderhandelingen, onderverdeeld overeenkomstig artikel 7, onder opgave van het aantal en de waarde van de aan elke lid-staat en aan derde landen gegunde opdrachten
- b) *in het geval van alle andere aanbestedende diensten waarvoor deze richtlijn geldt: voor elke categorie aanbestedende diensten gegevens over het aantal en de waarde van de gegunde opdrachten boven de drempel, zo mogelijk onderverdeeld naar procedure, categorie van werken volgens de in bijlage II bedoelde nomenclatuur en nationaliteit van de aannemer aan wie de opdracht is gegund overeenkomstig artikel 7, onder opgave van het aantal en de waarde van de aan elke lid-staat en aan derde landen gegunde opdrachten*

2. a) In de statistische overzichten moeten ten minste worden vermeld het aantal en de waarde van de door elke aanbestedende dienst of groep aanbestedende diensten gegunde opdrachten boven de drempel, waarbij overeenkomstig de procedures per categorie van werken en per nationaliteit van de aannemer aan wie de opdracht is gegund een splitsing moet worden aangebracht en waarbij met inachtneming van artikel 7 bij gunning via onderhandelingen het aantal en de waarde van de opdrachten die aan elke lid-staat en aan derde landen zijn gegund, moeten worden aangegeven.

- b) In deze overzichten worden, in het geval van de in bijlage I bij richtlijn 95/.../EEG vermelde aanbestedende diensten, ten minste vermeld: een overzicht van de **totale** waarde van de gegunde opdrachten beneden de drempel, **gegevens over het aantal en de waarde van de gegunde opdrachten beneden de drempel** en gegevens over het aantal en de waarde van de gegunde opdrachten boven de drempel, waarbij laatstgenoemde gegevens zo mogelijk worden onderverdeeld naar procedure, categorie van werken volgens de in bijlage II bedoelde nomenclatuur en nationaliteit van de aannemer aan wie de opdracht is gegund, en, in geval van procedures van gunning via onderhandelingen, onderverdeeld overeenkomstig artikel 7, onder opgave van het aantal en de waarde van de aan elke lid-staat en aan derde landen gegunde opdrachten

Donderdag, 29 februari 1996

DOOR DE COMMISSIE  
VOORGESTELDE TEKST

- c) in het geval van de in bijlage I bij richtlijn 95/.../EEG vermelde aanbestedende diensten: gegevens over het aantal en de totale waarde van de opdrachten die door de aanbestedende diensten zijn gegund op grond van de afwijkingen van de GATT-Overeenkomst; *in het geval van alle andere aanbestedende diensten waarvoor deze richtlijn geldt: voor elke categorie aanbestedende diensten gegevens over de totale waarde van de opdrachten die zijn gegund op grond van de afwijkingen van de overeenkomst;*
- d) andere, volgens de procedure van artikel 35, lid 3, vast te stellen statistische gegevens die nodig zijn overeenkomstig de GATT-Overeenkomst.
3. *De Commissie stelt volgens de procedure van artikel 35, lid 3, de aard van de overeenkomstig deze richtlijn te verstrekken aanvullende statische gegevens vast.*

DOOR HET PARLEMENT  
AANGEBRACHTTE WIJZIGINGEN

- c) In het geval van de in bijlage I bij richtlijn 95/.../EEG vermelde aanbestedende diensten **worden de** gegevens **vermeld** over het aantal en de totale waarde van de opdrachten die door de aanbestedende diensten zijn gegund op grond van de afwijkingen van de GATT-Overeenkomst.
- d) **Voorts worden** andere, volgens de procedure van artikel 35, lid 3, vast te stellen statistische gegevens die nodig zijn overeenkomstig de GATT-Overeenkomst, **vermeld**.

**Schrappen**

(Amendement 15)

Artikel 3 bis (nieuw)

**Artikel 3 bis**

1. De aanbestedende dienst die goederen of diensten van een leverancier koopt,
    - a) bevestigt binnen een termijn van zeven werkdagen deze goederen en diensten te zullen aanvaarden,
    - b) formuleert de voorwaarden waaronder een factuur kan worden verondersteld door de aanbestedende dienst te zijn ontvangen,
    - c) stelt een termijn van tien dagen vast, gerekend vanaf de ontvangst van de factuur, waarin de leverancier in kennis kan worden gesteld van onregelmatigheden,
    - d) bepaalt de datum waarop de betaling volgens de voorwaarden van de overeenkomst verschuldigd is.
  2. Als de overeenkomst geen specifieke datum voor de betaling bevat, wordt er — de bepalingen van lid 1 in aanmerking genomen — een termijn van dertig dagen voor de betaling van het verschuldigde bedrag vastgesteld.
  3. Er wordt een boeterente op uitstaande betalingen aan de leverancier betaald voor de periode welke begint op de dag na de dag waarop de betaling moest plaatsvinden, en eindigt op de datum waarop het verschuldigde bedrag wordt betaald.
- Deze rente wordt berekend op basis van de officiële discontovoet van de nationale centrale bank, verhoogd met ten minste vijf procentpunten.
4. Alle kosten van dekking van schulden, administratieve maatregelen of invorderingen die voor de leverancier ontstaan, worden door de aanbestedende dienst gedragen.

Donderdag, 29 februari 1996

DOOR DE COMMISSIE  
VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET PARLEMENT  
AANGEBRACHTTE WIJZIGINGEN

(Amendement 11)

**BIJLAGE I***Bijlage I (richtlijn 93/36/EEG)*

*De lijst van centrale overheidsdiensten moet worden aangevuld door de dienovereenkomstige diensten van de nieuwe lid-staten Oostenrijk, Finland en Zweden. Bovendien is een jaarlijkse controle van de centrale aanbestedende diensten noodzakelijk.*

(Amendement 12)

**BIJLAGE I***Bijlage I, Duitsland, punt 17 bis (nieuw)  
(richtlijn 93/36/EEG)***17 bis. Bundesministerium für Verkehr.**

**Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europees Parlement inzake het voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad inzake wijziging van richtlijn 92/50/EEG betreffende de coördinatie van de procedures voor het plaatsen van overheidsopdrachten voor dienstverlening, richtlijn 93/36/EEG betreffende de coördinatie van de procedures voor het plaatsen van overheidsopdrachten voor leveringen, en richtlijn 93/37/EEG betreffende de coördinatie van de procedures voor het plaatsen van overheidsopdrachten voor de uitvoering van werken (COM(95)0107 – C4-0161/95 – 95/0079(COD))**

(Medebeslissingsprocedure: eerste lezing)

*Het Europees Parlement,*

- gezien het voorstel van de Commissie aan het Europees Parlement en de Raad (COM(95)0107 – 95/0079(COD))<sup>(1)</sup>,
  - gelet op de artikelen 189 B, lid 2, 57, lid 2, 66 en 100A van het EG-Verdrag, op grond waarvan de Commissie het voorstel bij het Parlement heeft ingediend (C4-0161/95),
  - gelet op artikel 58 van zijn Reglement,
  - gezien het verslag van de Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid en de adviezen van de Begrotingscommissie, de Commissie externe economische betrekkingen en de Commissie juridische zaken en rechten van de burger (A4-0014/96),
1. hecht zijn goedkeuring aan het Commissievoorstel zoals gewijzigd door het Parlement;
  2. verzoekt de Commissie haar voorstel krachtens artikel 189 A, lid 2 van het EG-Verdrag dienovereenkomstig te wijzigen;
  3. verzoekt de Raad de door het Parlement aangenomen wijzigingen op te nemen in zijn krachtens artikel 189 B, lid 2 van het EG-Verdrag vast te stellen gemeenschappelijk standpunt;
  4. verzoekt de Raad, wanneer deze voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst, het parlement hiervan op de hoogte te stellen, en wenst dat in dat geval de overlegprocedure wordt ingeleid;
  5. wijst erop dat de Commissie gehouden is elke wijziging die zij voornemens is aan te brengen in het door het Parlement geamendeerde voorstel, voor te leggen aan het Parlement;
  6. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

<sup>(1)</sup> PB C 138 van 3.6.1995, blz. 1.

Donderdag, 29 februari 1996

## 6. Steunmaatregelen vervoer per spoor, over de weg en over de binnenwateren \*\*I

A4-0008/96

Voorstel voor een verordening (EG) van de Raad tot wijziging van verordening (EEG) nr. 1107/70 van de Raad betreffende de steunmaatregelen op het gebied van het vervoer per spoor, over de weg en over de binnenwateren (COM(95)0377 — C4-0390/95 — 95/0204(SYN))

Dit voorstel wordt goedgekeurd met de volgende wijzigingen:

DOOR DE COMMISSIE  
VOORGESTELDE TEKST (\*)

DOOR HET PARLEMENT  
AANGEBRACHTTE WIJZIGINGEN

(Amendement 1)

*Eerste overweging bis (nieuw)*

overwegende dat gezien de steeds grotere mobiliteitsbehoeften en de eisen en belastingen die daaruit voortspuiten voor mens en milieu en gezien de buitengewoon onevenwichtige wijze waarop op dit moment de kosten worden toegerekend en tussen de vervoersmiddelen worden verdeeld, de mogelijkheid moet worden geschapen voor milieuvriendelijke middelen van vervoer, zoals gecombineerd vervoer, trein of scheepvaart, nieuwe of hogere steunbedragen toe te kennen,

(Amendement 2)

*Eerste overweging ter (nieuw)*

overwegende dat het huidige vervoersbeleid nog niet de voorwaarden heeft kunnen realiseren voor een gezonde concurrentie tussen de verschillende takken van vervoer en overwegende dat het financieel evenwicht bij de spoorwegmaatschappijen nog niet is bereikt,

(Amendement 3)

*Derde overweging bis (nieuw)*

overwegende dat een zekere subsidiëring van de exploitatiekosten van het gecombineerd vervoer onmisbaar is, niet alleen voor derde landen, maar ook voor de lid-staten van de Unie, en dat derhalve een steunconcept voor het gecombineerd vervoer moet worden ontwikkeld ten behoeve van het transitvervoer in de berggebieden in Europa en dat ervoor moet worden gezorgd dat een dergelijke regeling begin 1996 ingaat,

(Amendement 4)

*Derde overweging ter (nieuw)*

overwegende dat de nieuwe lid-staten bijzondere aandacht verdienen wat betreft de toekomstige steunmaatregelen voor het gecombineerd vervoer,

(\*) PB C 253 van 29.9.1995, blz. 22.

Donderdag, 29 februari 1996

DOOR DE COMMISSIE  
VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET PARLEMENT  
AANGEBRACHTTE WIJZIGINGEN

(Amendement 5)

*Vijfde overweging*

overwegende dat beschikking 75/327/EEG van de Raad, waarnaar in artikel 4 van verordening (EEG) nr. 1107/70 wordt verwezen, *bij richtlijn 91/440/EEG van de Raad van 29 juli 1991 betreffende de ontwikkeling van de communautaire spoorwegen* <sup>(1)</sup>, is herroepen en dat het uit dien hoofde noodzakelijk is artikel 4 te schrappen,

overwegende dat beschikking 75/327/EEG van de Raad, waarnaar in artikel 4 van verordening (EEG) nr. 1107/70 wordt verwezen, **in het kader van de huidige politieke en economische realiteit moet worden gezien en dat het gecombineerd vervoer en het vervoer per spoor niet mogen worden benadeeld,**

<sup>(1)</sup> PB L 237 van 24.8.1991, blz. 25.

(Amendement 6)

**ARTIKEL 1, DERDE STREEPJE***Artikel 4 (verordening (EEG) nr. 1107/70)*— *artikel 4 komt te vervallen.***Schrappen***(De volgende streepjes worden dienovereenkomstig aangepast)*

**Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europees Parlement inzake het voorstel voor een verordening (EG) van de Raad tot wijziging van verordening (EEG) nr. 1107/70 van de Raad betreffende de steunmaatregelen op het gebied van het vervoer per spoor, over de weg en over de binnenwateren (COM(95)0377 — C4-0390/95 — 95/0204(SYN))**

(Samenwerkingsprocedure: eerste lezing)

*Het Europees Parlement,*

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad COM(95)0377 — 95/0204(SYN) <sup>(1)</sup>,
  - geraadpleegd door de Raad overeenkomstig de artikelen 189 C, 75, lid 1 en 94 van het EG-Verdrag (C4-0390/95),
  - gelet op artikel 58 van zijn Reglement,
  - gezien het verslag van de Commissie vervoer en toerisme (A4-0008/96),
1. hecht zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie zoals gewijzigd door het Parlement;
  2. verzoekt de Commissie haar voorstel overeenkomstig artikel 189 A, lid 2 van het EG-Verdrag dienovereenkomstig te wijzigen;
  3. verzoekt de Raad de door het Parlement aangenomen wijzigingen op te nemen in zijn krachtens artikel 189 C, sub a) van het EG-Verdrag vast te stellen gemeenschappelijk standpunt;
  4. wenst dat de overlegprocedure wordt ingeleid ingeval de Raad voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst;
  5. wenst opnieuw te worden geraadpleegd ingeval de Raad voornemens is ingrijpende wijzigingen aan te brengen in het voorstel van de Commissie;
  6. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

<sup>(1)</sup> PB C 253 van 29.9.1995, blz. 22.

Donderdag, 29 februari 1996

**7. Technische controle motorvoertuigen \*\*I**

A4-0010/96

**Voorstel voor een richtlijn van de Raad betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de lid-staten inzake de technische controle van motorvoertuigen en aanhangwagens (COM(95)0415 – C4-0467/95 – 95/0226(SYN))**

Dit voorstel wordt goedgekeurd met de volgende wijzigingen:

DOOR DE COMMISSIE  
VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET PARLEMENT  
AANGEBRACHTTE WIJZIGINGEN

(Amendement 1)

*Eerste overweging bis (nieuw)*

gezien de resolutie van het Parlement van 18 januari 1995 <sup>(1)</sup> over de officiële codificatie van de communautaire wetgeving en het interinstitutioneel akkoord van 20 december 1994 voor een versnelde werkmethode voor een officiële codificatie van wetteksten <sup>(2)</sup>,

<sup>(1)</sup> PB C 43 van 20.2.1995, blz. 41.<sup>(2)</sup> PB C 293 van 8.11.1995, blz. 2.

(Amendement 2)

*Twaalfde overweging bis (nieuw)*

overwegende dat alle lid-staten in hun rechtsgebied ervoor moeten zorgen dat systematisch technische controle van hoog niveau plaatsvindt,

(Amendement 3)

*Twaalfde overweging ter (nieuw)*

overwegende dat de Commissie intensief controle moet uitoefenen op de praktische toepassing van de onderhavige richtlijn en geregeld aan het Europees Parlement en aan de Raad verslag moet uitbrengen over de bereikte resultaten,

(Amendement 10)

*Tweëndertigste overweging bis (nieuw)*

overwegende dat de Commissie in de loop van 1996 aan het Europees Parlement en de Raad een verslag moet uitbrengen over de haalbaarheid van uitbreiding van de technische controle tot twee- en driewielige voertuigen,

(Amendement 8)

*Artikel 2*

De technische controle in de zin van deze richtlijn moet worden uitgevoerd door de staat of door organen of instellingen die door de staat zijn aangewezen en die onder rechtstreeks toezicht van de staat staan.

De technische controle in de zin van deze richtlijn moet worden uitgevoerd door de staat **of door met deze taak belaste publieke organisaties**, of door organen of instellingen die door de staat zijn aangewezen en die onder rechtstreeks

Donderdag, 29 februari 1996

DOOR DE COMMISSIE  
VOORGESTELDE TEKSTDOOR HET PARLEMENT  
AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

toezicht van de staat staan, met inbegrip van naar behoren geautoriseerde particuliere organen. Wanneer als controlecentra aangewezen instellingen ook fungeren als voertuig-reparatiewerkplaatsen zien de lid-staten met name toe op de objectiviteit en de hoge kwaliteit van de technische controle.

(Amendement 6)

*Bijlage I, punt 5*

Categorieën voertuigen	Frequentie van de controles
5. Motorvoertuigen op tenminste vier wielen die normaal dienen voor het vervoer van voorwerpen over de weg en waarvan het toegestane maximumgewicht niet meer dan 3.500 kg bedraagt, met uitzondering van landbouwtractoren en landbouwmachines	4 jaar na de datum van ingebruikneming, vervolgens om de 2 jaar

Categorieën voertuigen	Frequentie van de controles
5. Motorvoertuigen op tenminste vier wielen die normaal dienen voor het vervoer van voorwerpen over de weg of het openbaar vervoer van passagiers en waarvan het toegestane maximumgewicht niet meer dan 3.500 kg bedraagt, met uitzondering van landbouwtractoren en landbouwmachines	3 jaar na de datum van ingebruikneming, vervolgens ieder jaar

(Amendement 7)

*Bijlage II, punt 8.2.1, sub a), punt 2. tweede alinea*

*Na een redelijke termijn voor het conditioneren van de motor, rekening houdend met de aanbevelingen van de voertuigconstruuteur, dient het koolmonoxyde(CO)-gehalte van de uitlaatgassen te worden gemeten bij stationair (onbelast) draaien van de motor.*

**Het koolmonoxyde(CO)-gehalte van de uitlaatgassen wordt, conform de aanbevelingen van de voertuigconstruuteur, eerst bij koude start en vervolgens wanneer de motor op bedrijfstemperatuur is, gemeten bij stationair (onbelast) draaien van de motor.**

**Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europees Parlement inzake het voorstel voor een richtlijn van de Raad betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de lid-staten inzake de technische controle van motorvoertuigen en aanhangwagens (COM(95)0415 – C4-0467/95 – 95/0226(SYN))**

(Samenwerkingsprocedure: eerste lezing)

*Het Europees Parlement,*

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad COM(95)0415 – 95/0226(SYN),
- geraadpleegd door de Raad overeenkomstig de artikelen 189 C en 75 van het EG-Verdrag (C4-0467/95),
- gelet op artikel 58 van zijn Reglement,
- gezien het verslag van de Commissie vervoer en toerisme en het advies van de Commissie economische en monetaire zaken en industriebeleid (A4-0010/96),

1. hecht zijn goedkeuring aan het Commissievoorstel zoals gewijzigd door het Parlement;
2. verzoekt de Commissie haar voorstel krachtens artikel 189 A, lid 2 van het EG-Verdrag dienovereenkomstig te wijzigen;

Donderdag, 29 februari 1996

3. verzoekt de Raad de door het Parlement aangenomen wijzigingen op te nemen in zijn krachtens artikel 189 C, sub a) van het EG-Verdrag vast te stellen gemeenschappelijk standpunt;
4. wenst opnieuw te worden geraadpleegd ingeval de Raad voornemens is ingrijpende wijzigingen aan te brengen in het voorstel van de Commissie;
5. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

## 8. Statistische registratie luchtvervoer \*

A4-0009/96

Voorstel voor een verordening van de Raad betreffende de statistische registratie van het passagiers-, vracht- en postvervoer door de lucht (COM(95)0353 – C4-0419/95 – 95/0232(CNS))

Dit voorstel wordt goedgekeurd met de volgende wijzigingen:

DOOR DE COMMISSIE  
VOORGESTELDE TEKST (\*)

DOOR HET PARLEMENT  
AANGEBRACHTE WIJZIGINGEN

(Amendement 1)

*Artikel 3, lid 2, sub b)*

b) vracht *en post*;

b) vracht;

**b bis) post;**

(Amendement 2)

*Bijlage I, Tabellen 1.1, 1.2 en 1.3*

(In de drie tabellen vracht- en postdiensten scheiden.)

(Amendement 3)

*Bijlage II, tweede en derde titel  
Definities en statistische variabelen*

### **Niet-geregelde diensten**

Luchtdiensten tegen vergoeding die niet onder de geregelde diensten vallen. Omvat ook vluchten van luchttaxi's.

### **Passagiersdiensten**

Alle vluchten die één of meer betalende passagiers vervoeren en alle vluchten die in de dienstregeling als passagiersvluchten zijn opgenomen.

### **Passagiersdiensten**

Luchtdiensten tegen vergoeding die niet onder de geregelde diensten vallen. Omvat ook vluchten van luchttaxi's.

Alle vluchten die één of meer betalende passagiers vervoeren en alle vluchten die in de dienstregeling als passagiersvluchten zijn opgenomen.

(Amendement 4)

*Bijlage II, vijfde titel  
Definities en statistische variabelen*

### **Passagiereenheden**

Voor berekeningsdoeleinden wordt met betrekking tot het opstellen van de in artikel 3, lid 3), genoemde lijst van communautaire luchthavens één passagiereenheid als gelijk beschouwd aan één passagier of aan 75 kg vracht en post.

### **Passagiereenheden**

Voor berekeningsdoeleinden wordt met betrekking tot het opstellen van de in artikel 3, lid 3), genoemde lijst van communautaire luchthavens één passagiereenheid als gelijk beschouwd aan één passagier of aan 90 kg vracht en post.

(\*) PB C 325 van 6.12.1995, blz. 11.



Donderdag, 29 februari 1996

**Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europees Parlement inzake het voorstel voor een verordening van de Raad betreffende de statistische registratie van het passagiers-, vracht- en postvervoer door de lucht (COM(95)0353 – C4-0419/95 – 95/0232(CNS))**

(Raadplegingsprocedure)

*Het Europees Parlement,*

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad COM(95)0353 – 95/0232(CNS) <sup>(1)</sup>,
  - geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 213 van het EG-Verdrag (C4-0419/95),
  - gelet op artikel 58 van zijn Reglement,
  - gezien het verslag van de Commissie vervoer en toerisme (A4-0009/96),
1. hecht zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie zoals gewijzigd door het Parlement;
  2. verzoekt de Commissie haar voorstel overeenkomstig artikel 189 A, lid 2 van het EG-Verdrag dienovereenkomstig te wijzigen;
  3. verzoekt de Raad, wanneer deze voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst, het Parlement hiervan op de hoogte te stellen;
  4. wenst opnieuw te worden geraadpleegd ingeval de Raad voornemens is ingrijpende wijzigingen aan te brengen in het voorstel van de Commissie;
  5. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

<sup>(1)</sup> PB C 325 van 6.12.1995, blz. 11.

## **9. Eenheidsmunt, werkgelegenheid en groei**

**B4-0260, 0261, 0263 en 0269/96**

### **Resolutie over de gemeenschappelijke munt, werkgelegenheid en groei**

*Het Europees Parlement,*

- gelet op het Witboek inzake groei, concurrentievermogen en werkgelegenheid en het Witboek over sociaal beleid,
  - gelet op de conclusies van de Europese Raden van Essen en Cannes, het gezamenlijke verslag van de Commissie/Raad (ECOFIN en Sociale Zaken) over het werkgelegenheidsbeleid in de lid-staten dat is goedgekeurd tijdens de Europese Raad van Madrid, alsmede het ECOFIN-verslag over de mate waarin de lid-staten zich houden aan de algemene economische richtsnoeren,
  - gelet op de verklaring van Jacques Santer, voorzitter van de Commissie, tegenover het Europees Parlement op 31 januari 1996 over een Europees Pact voor Vertrouwen en Werkgelegenheid,
- A. overwegende dat de toenemende werkloosheid de publieke acceptatie van de EMU in gevaar brengt en het voor de lid-staten moeilijker maakt te voldoen aan de convergentiecriteria,
  - B. overwegende de paradoxale situatie dat de Europese economie nu over een sterk fundament beschikt, maar toch weinig vertrouwen geniet van de consument en kampt met een laag investeringspeil en een hoge werkloosheid,
1. dringt erop aan dat de bepalingen in het Verdrag betreffende de Europese Unie inzake de overgang naar één gemeenschappelijke munt worden nageleefd;

Donderdag, 29 februari 1996

2. wijst er in dit verband nogmaals op dat, om te voldoen aan de begrotingscriteria die zijn vastgelegd in het Verdrag, het begrotingstekort van de lid-staten niet hoger mag zijn dan 3% van het BBP, of aanzienlijk en voortdurend teruggelopen is en de 3% van het BBP nadert, of anderszins de 3% van het BBP slechts bij wijze van uitzondering en tijdelijk overschrijdt en dicht bij de 3% van het BBP in de buurt blijft, en dat de overheidsschuld niet hoger mag zijn dan 60% van het BBP, of in voldoende mate afneemt en de 60% in een bevredigend tempo nadert;
3. wijst er eveneens nogmaals op dat in het Verdrag bepaald wordt dat de algemene economische situatie in beschouwing wordt genomen wanneer wordt bepaald of een lid-staat al dan niet een buitensporig tekort heeft;
4. dringt erop aan dat het Parlement wordt geraadpleegd over alle verslagen, richtlijnen en aanbevelingen die nodig zijn voor de invoering van de gemeenschappelijke munt en met name, in aansluiting op de Europese Raad van Madrid, over de verslagen die zullen worden opgesteld over de relatie tussen de wel en niet aan het Euro-gebied deelnemende lid-staten, gezien het belang van de instandhouding en consolidatie van de gemeenschappelijke markt, alsmede over voorstellen voor het bereiken van duurzame convergentie;
5. is van mening dat het begrip duurzame convergentie moet stroken met de bestaande Verdragsbepalingen en -beginselen en, met inachtneming van de benodigde begrotingsdiscipline van de landen die deelnemen aan fase III, ook moet omvatten de nodige begrotingsflexibiliteit en -capaciteit en passende fiscale beleidsinstrumenten om op regionaal, nationaal en Europees niveau te reageren op economische crises en de stand van de feitelijke Europese economie over een volledige conjunctuurcyclus te beheren;
6. benadrukt dat, om te voorkomen dat de fiscale sanering die vereist is om te voldoen aan de convergentiecriteria, een tegengesteld effect heeft op de werkgelegenheid, het van essentieel belang is dat de regeringen en de Monetaire Autoriteiten zorg dragen voor een juiste balans tussen het fiscale en monetaire beleid; acht het tevens van essentieel belang dat de bestaande Verdragsverplichtingen aangaande de economische coördinatie op Europees niveau worden nagekomen;
7. wijst op het feit dat deze balans in 1996 in de gehele Europese Unie moet worden bereikt zodat, dientengevolge, de reële lange-termijnrentetarieven kunnen dalen en investeringen en groei kunnen worden gestimuleerd, met name in de particuliere sector;
8. benadrukt eveneens dat, aangezien er duidelijke tekenen zijn dat de inflatie in de Europese economie onder controle is, de Monetaire Autoriteiten ervoor zorg dienen te dragen dat dit tot uitdrukking komt op de financiële markten;
9. benadrukt dat de negatieve effecten van de hevige schommelingen in de wisselkoersen in het recente verleden geleid hebben tot een vermindering van de investeringen in Europa en tot het verlies van enige honderdduizenden banen en wijst er in dit verband op dat de EMU niet een doel in zichzelf is maar bijdraagt tot het creëren van een gunstig klimaat voor investeringen en werkgelegenheid;
10. wenst, aangezien het nog steeds hoge werkloosheidscijfer het vertrouwen van de burgers in de Europese opbouw en met name de gemeenschappelijke munt ondermijnt, dat het accent wordt gelegd op de rol die de Europese Unie kan spelen bij de bestrijding van de werkloosheid, en op het feit dat de EMU een middel biedt ter verbetering van de vooruitzichten voor de werkgelegenheid en het behoud van een zekere standaard van sociale bescherming in Europa; wenst derhalve een snelle bekendmaking van de resultaten die de uitvoerige analyse van de gevolgen van het communautaire werkgelegenheidsbeleid heeft opgeleverd, en die voorzitter Santer in zijn verklaring voor het EP van januari 1996 heeft genoemd;
11. is verheugd over het feit dat de Commissie haar verantwoordelijkheid neemt door een Europees Pact voor Vertrouwen en Werkgelegenheid te lanceren, en benadrukt de positieve invloed die dit initiatief moet hebben om de burgers nauwer bij het Europese integratieproces te betrekken; dringt er bij de lid-staten op aan de uitvoering van structurele hervormingen op nationaal niveau te bespoedigen en roept de sociale partners op een positieve houding aan te nemen ten opzichte van maatregelen die gericht zijn op het scheppen van werkgelegenheid;
12. benadrukt dat deze inspanningen alleen maar resultaat zullen opleveren wanneer de lid-staten hun fiscaal, monetair en structuurbeleid coördineren;
13. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad, de Commissie, alsmede aan de parlementen van de lid-staten.

Donderdag, 29 februari 1996

## 10. Sekten

**B4-0259, 0264, 0266, 0271 en 0274/96**

### Resolutie over sekten in Europa

*Het Europees Parlement,*

- gelet op het Europese Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden van 4 november 1950,
  - gelet op het Verdrag betreffende de Europese Unie, en met name op de artikelen F, lid 2, K.1, punten 2, 5, 6, 7 en 9, alsmede artikel K.3,
  - gezien zijn resolutie van 8 juli 1992 over een Europees handvest van de rechten van het kind <sup>(1)</sup>,
  - gezien aanbeveling 1178 (1992) van de Raad van Europa over sekten en nieuwe religieuze bewegingen,
- A. verknocht aan de fundamentele beginselen van de democratische rechtsstaat, zoals tolerantie, vrijheid van geweten, godsdienstvrijheid, vrijheid van meningsuiting en vrijheid van vereniging en vergadering,
- B. overwegende dat door de recente gebeurtenissen in Frankrijk, vooral de dood op 23 december 1995 in de Vercors van 16 mensen, onder wie 3 kinderen, de gevaarlijke activiteiten van sommige genootschappen die als sekten worden betiteld, aan het licht zijn gekomen,
- C. overwegende dat de activiteiten van sekten of sektarische verenigingen in steeds meer vormen hand over hand toenemen in de gehele wereld,
- D. overwegende dat veel religieuze en andere sekten volkomen legitiem zijn en er dan ook recht op hebben dat hun organisaties en activiteiten beschermd worden uit hoofde van de garanties van individuele en religieuze vrijheid die zijn verankerd in het Europese Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens,
- E. overwegende dat niettemin een aantal sekten die in een grensoverschrijdend netwerk binnen de Europese Unie opereren, overgaan tot ongeoorloofde en criminele praktijken en schendingen van de mensenrechten, zoals mishandeling, seksuele agressie, opsluiting, mensenhandel, aanmoedigen van agressief gedrag, ja zelfs de verbreiding van racistisch gedachtengoed, belastingfraude, illegale geldoverschrijvingen, wapenhandel, drugshandel, inbreuken op het arbeidsrecht en onwettige uitoefening van de geneeskunde,
1. bevestigt nogmaals het recht op de vrijheid van meningsuiting, van geweten en godsdienst en vereniging, met inachtneming van de beperkingen in verband met de noodzaak tot eerbiediging van de vrijheid en de privacy van de individu, en om bescherming te bieden tegen praktijken als martelen, onmenselijke en vernederende behandeling, slavernij, enz.;
  2. verzoekt de lid-staten erop toe te zien dat de rechterlijke en politieke instanties doelmatig gebruikmaken van de reeds bestaande nationale juridische bepalingen en instrumenten, en actief en nauwer samen te werken, met name in het kader van Europol, ter bestrijding van de schendingen van de fundamentele mensenrechten waaraan sommige sekten zich schuldig maken;
  3. verzoekt de lid-staten zich ervan te vergewissen dat hun gerechtelijke, fiscale en strafrechtelijke bepalingen volstaan om te voorkomen dat activiteiten van sekten uitlopen op onwettige handelingen;
  4. verzoekt de regeringen van de lid-staten de religieuze status niet automatisch te verlenen en te overwegen om sekten die zijn betrokken bij clandestiene of criminele activiteiten de status van religieuze gemeenschap, op grond waarvan zij belastingvoordelen en een zekere rechtsbescherming genieten, te ontnemen;
  5. verzoekt met het oog hierop de lid-staten de onderlinge uitwisseling van informatie te intensiveren teneinde gegevens te verzamelen over het verschijnen van sekten;

<sup>(1)</sup> PB C 241 van 21.9.1992, blz. 67.

Donderdag, 29 februari 1996

6. verzoekt de Raad alle maatregelen te bestuderen, voor te stellen en goed te keuren, welke voortvloeien uit een doeltreffende toepassing van de instrumenten die zijn opgenomen onder titel VI van het Verdrag betreffende de Europese Unie en de bestaande communautaire wetgeving teneinde de illegale activiteiten van de sekten in Europese Unie in het oog te houden en te bestrijden; dringt er bij de Raad op aan de samenwerking tussen de lid-staten en derde landen te bevorderen bij de opsporing van vermisten en hun reïntegratie in de samenleving te vereenvoudigen;
7. verzoekt de Commissie en de lid-staten er bijzonder nauwlettend op toe te zien dat er geen communautaire subsidies worden toegekend aan illegale sektarische verenigingen;
8. gelast zijn Commissie openbare vrijheden en binnenlandse zaken aan de overeenkomstige commissies van de nationale parlementen voor te stellen dat hun volgende gezamenlijke bijeenkomst wordt gewijd aan het onderwerp sekten; op deze wijze zou informatie kunnen worden uitgewisseld over de organisatie, werkmethodes en handelwijzen van de sekten in iedere lid-staat en zouden conclusies kunnen worden getrokken hoe ongewenste activiteiten van sekten het best aan banden kunnen worden gelegd en met welke strategieën de bevolking meer bewust kan worden gemaakt van het verschijnsel; de conclusies van deze bijeenkomst zouden in de vorm van een rapport aan de plenaire vergadering moeten worden voorgelegd;
9. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad, de Commissie, de regeringen en parlementen van de lid-staten en aan de Raad van Europa.

---

## 11. Euro-mediterrane overeenkomst met Israël \*\*\*

A4-0021/96

**Wetgevingsresolutie over het voorstel voor een besluit van de Raad en de Commissie inzake de sluiting van een Euro-mediterrane overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun lid-staten, enerzijds, en de staat Israël, anderzijds (SEC(95)1719 – 10373/95 – C4-0562/95 – 95/0276(AVC))**

(Instemmingsprocedure)

*Het Europees Parlement,*

- gezien het voorstel voor een besluit van de Raad en de Commissie (SEC(95)1719 – 95/0276(AVC)),
  - gezien het ontwerp voor een Euro-mediterrane overeenkomst met de staat Israël,
  - gezien het overeenkomstig artikel 228, lid 3, tweede alinea en artikel 238 van het EG-Verdrag door de Raad ingediende verzoek om instemming (10373/95 – C4-0562/95),
  - gelet op artikel 90, lid 7, van zijn Reglement,
  - gezien het verslag van de Commissie buitenlandse zaken, veiligheids- en defensiebeleid en de adviezen van de Commissie onderzoek, technologische ontwikkeling en energie, de Commissie externe economische betrekkingen, de Commissie vervoer en toerisme en de Commissie ontwikkelingssamenwerking (A4-0021/96),
1. stemt in met de sluiting van de Overeenkomst;
  2. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad, de Commissie en de regeringen en parlementen van de lid-staten en van de staat Israël.

Donderdag, 29 februari 1996

**12. Wijziging van de statuten van Joint European Torus (JET) \***

A4-0330/95

**Voorstel voor een beschikking van de Raad houdende goedkeuring van de wijzigingen van de statuten van de Gemeenschappelijke Onderneming Joint European Torus (JET) (COM(95)0234 – C4-0266/95 – 95/0136(CNS))**

Dit voorstel wordt goedgekeurd.

**Wetgevingsresolutie houdende advies van het Europees Parlement inzake het voorstel voor een beschikking van de Raad houdende goedkeuring van de wijzigingen van de statuten van de Gemeenschappelijke Onderneming Joint European Torus (JET) (COM(95)0234 – C4-0266/95 – 95/0136(CNS))**

(Raadplegingsprocedure)

*Het Europees Parlement,*

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad COM(95)0234 – 95/0136(CNS),
  - geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 50 van het Euratom-Verdrag (C4-0266/95),
  - gelet op de verklaring van de Commissie van 29 februari 1996 <sup>(1)</sup>,
  - gelet op artikel 58 van zijn Reglement,
  - gezien het verslag van de Commissie onderzoek, technologische ontwikkeling en energie en het advies van de Begrotingscommissie (A4-0330/95),
1. hecht zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie;
  2. verzoekt de Raad, wanneer deze voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst, het Parlement hiervan op de hoogte te stellen;
  3. wenst opnieuw te worden geraadpleegd ingeval de Raad voornemens is ingrijpende wijzigingen aan te brengen in het voorstel van de Commissie;
  4. verzoekt zijn Voorzitter dit advies te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

<sup>(1)</sup> Deel I, punt 4 van deze notulen.

**13. Wederopbouw van de republieken van het voormalig Joegoslavië**

B4-0265, 0267 en 0268/96

**Resolutie over de financiering van de wederopbouw van het voormalige Joegoslavië**

*Het Europees Parlement,*

- gezien het Vredesakkoord van Dayton van 21 november 1995 en de onderhandelingen in Rome van 17 en 18 februari 1996,
- gezien het gemeenschappelijk optreden van 11 december 1995 door de Raad aangenomen op basis van artikel J.3 van het Verdrag betreffende de Europese Unie, ten aanzien van de deelneming van de Unie aan de structuren voor de tenuitvoerlegging van het vredesakkoord voor Bosnië-Herzegovina <sup>(1)</sup>,

<sup>(1)</sup> PB L 309 van 21.12.1995, blz. 2.

Donderdag, 29 februari 1996

- gezien zijn besluit van 13 december 1995 om de activiteiten van de hoge vertegenwoordiger in Bosnië-Herzegovina financieel te steunen (C4-0588/95) <sup>(1)</sup>,
  - gezien de toewijzingen waartoe de begrotingsautoriteiten hebben besloten in de tweede lezing van de begroting van 1996 van 14 december 1995 <sup>(2)</sup> ten behoeve van de wederopbouw van het voormalig Joegoslavië en, niet in de laatste plaats, door het reserveren van speciale steun voor vluchtelingen,
  - gezien de besluiten van de Eerste donorconferentie over de wederopbouw van Bosnië-Herzegovina van 20 en 21 december 1995,
- A. overwegende dat ondanks het akkoord van Dayton de vrede en een verzoening nog uiterst broos zijn en dat de internationale gemeenschap zich eerlijk en neutraal moet opstellen om iedere aanleiding te voorkomen waardoor de burgeroorlog weer zou kunnen opblazen,
- B. er vast van overtuigd dat de Europese Unie een actieve rol bij de internationale maatregelen voor de wederopbouw van het voormalig Joegoslavië dient te spelen,
- C. overwegende dat het niet meer dan redelijk is dat de Verenigde Staten, Japan en de rijkere Arabische landen deelnemen aan de financiering van de wederopbouw, in overeenstemming met hun relatieve rijkdom,
- D. bezorgd over de uitvoering van steunmaatregelen en de toewijzing van financiële middelen ten laste van de begroting van de Unie ten behoeve van de wederopbouw van Bosnië-Herzegovina,
- E. overwegende dat de ervaring met de financiering van EU-maatregelen in Mostar heeft geleid tot het ondergraven van de bevoegdheden van de Begrotingsautoriteit,
1. is van mening dat de wederopbouw van het voormalig Joegoslavië zo spoedig mogelijk een aanvang moet nemen en dat effectieve toewijzing van herstelhulp afhankelijk moet worden gesteld van de uitvoering van het vredesplan van Dayton, eerbiediging van de mensenrechten en van de resultaten van de onderhandelingen in Rome;
  2. is op de hoogte van de berekeningen van de Wereldbank maar is van mening dat de donorlanden zo spoedig mogelijk een algemene raming moeten opstellen van de kosten van de wederopbouw;
  3. is van mening dat op grond van deze raming onverwijld een gedetailleerde financiële verdeling van de financiële verplichtingen tussen de Europese Unie, de Verenigde Staten, de Arabische landen en Japan moet worden opgesteld, alsmede een nauwkeurig tijdschema, bij voorkeur lopend tot het jaar 2005;
  4. is van mening dat alle beschikbare financiële instrumenten voor de wederopbouw moeten worden gemobiliseerd, met name het IMF, de Wereldbank, de EIB en de EBVO; onderstreept dat een goede coördinatie van de activiteiten van de diverse donorlanden van cruciaal belang is;
  5. is van mening dat de financiële bijdrage van de Europese Unie moet worden opgebracht door een herschikking van de bestaande verplichtingen en zonodig, door een herziening van de financiële vooruitzichten, waartoe triloog moet worden gevoerd overeenkomstig de geëigende procedures, zoals neergelegd in het Interinstitutioneel Akkoord van 29 oktober 1993 over de begrotingsdiscipline en de verbetering van de begrotingsprocedure <sup>(3)</sup>;
  6. is van mening dat het in het geval van een gedeeltelijke herschikking van PHARE-verplichtingen noodzakelijk lijkt dat overeenstemming wordt bereikt met de Begrotingsautoriteit over de integratie van wederopbouwprojecten in PHARE-beleidsdoelstellingen en over het exacte bedrag van de Europese financiële steun die als gevolg van de oorlog in het voormalig Joegoslavië is bevroren; meent dat een dergelijke herschikking zo min mogelijke gevolgen moet hebben voor de operationele programma's in de landen die reeds steun uit het PHARE-programma ontvangen;
  7. wenst dat het bestaande externe beleid van de Unie niet negatief wordt beïnvloed;

<sup>(1)</sup> Deel I, punt 4 van de notulen van 15 december 1995.

<sup>(2)</sup> 1996 Begrotingslijnen voor de wederopbouw van het voormalig Joegoslavië:  
B7-540 Financiële protocollen met het voormalig Joegoslavië — 6 miljoen ecu  
B7-541 Maatregelen voor de wederopbouw van het voormalig Joegoslavië — 7 miljoen ecu (20 miljoen ecu in Hoofdstuk B0-40)  
B7-542 Speciale steun aan vluchtelingen in het voormalig Joegoslavië — 30 miljoen ecu  
B7-545 Europa voor Sarajevo — 35 miljoen ecu  
B7-7002 Toepassing van sancties — 8,75 miljoen ecu  
B8-010 Mostar — 32 miljoen ecu.

<sup>(3)</sup> PB C 331 van 7.12.1993, blz. 1.

---

Donderdag, 29 februari 1996

8. is van mening dat een snelle wederopbouw van het voormalig Joegoslavië moet worden gekoppeld aan een maximale doorzichtigheid van het gebruik van de financiële steun en een strikt toezicht op de besteding; benadrukt derhalve dat de betalingen moeten worden gedaan in het kader van het Financieel Reglement van de Europese Unie;
  9. is van mening dat overeenstemming moet worden bereikt tussen de ter zake bevoegde diensten van de Europese Unie en de NGO's die betrokken zijn bij de werkzaamheden om te komen tot een duurzame vrede waarin de taken van iedere organisatie en de prioriteiten worden vastgesteld;
  10. is van mening dat de vaardigheden en de kennis van de vluchtelingen volledig moeten worden ingezet in het proces van wederopbouw en ten behoeve van hun eigen herintegratie;
  11. is een voorstander van een snelle, succesvolle en efficiënte reconstructie van het voormalig Joegoslavië maar onderstreept dat dit alleen mogelijk is door een proces van onderhandelingen tussen het Parlement, de Raad en de Commissie over de voorgestelde financiering; verzoekt derhalve de Commissie en de Raad een triloog te gaan voeren voor de Tweede donorconferentie van april 1996 om een duidelijk beeld van de huidige en toekomstige financiering van de wederopbouw van het voormalig Joegoslavië te krijgen;
  12. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Commissie, de Raad en de parlementen en regeringen van de lid-staten van de Europese Unie.
-

Donderdag, 29 februari 1996

**PRESENTIELIJST****Zitting van 29 februari 1996**

Ondertekend door:

d'Aboville, Aelvoet, Ahern, Ahlqvist, Alavanos, Alber, Aldo, Amadeo, d'Ancona, Andersson, André-Léonard, Andrews, Antony, Aparicio Sánchez, Apolinário, Areitio Toledo, Argyros, Arroni, Augias, Avgerinos, Azzolini, Baggioni, Baldarelli, Baldi, Balfe, Bardong, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Baudis, Bébéar, Belleré, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bertens, Berthu, Bertinotti, van Bladel, Blak, Blokland, Blot, Böge, Bösch, Boogerd-Quaak, Botz, Bourlanges, Bowe, de Brémond d'Ars, Breyer, Brinkhorst, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Cabezón Alonso, Cabrol, Caccavale, Caligaris, Camisón Asensio, Campos, Candal, Capucho, Carlsson, Carniti, Cars, Casini Carlo, Cassidy, Castagnède, Castagnetti, Castellina, Castricum, Caudron, Chanterie, Chesa, Christodoulou, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Cornelissen, Correia, Corrie, Costa Neves, Cot, Cox, Crampton, Cunha, Cunningham, Cushnahan, Danesin, Dankert, Dary, Daskalaki, David, De Coene, De Giovanni, De Luca, Deprez, de Vries, Díez de Rivera Icaza, van Dijk, Dillen, Dimitrakopoulos, Donnay, Donnelly Alan John, Donnelly Brendan Patrick, Dührkop Dührkop, Dury, Dybkjær, Eisma, Elchlepp, Elliott, Ephremidis, Eriksson, Escudero, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Fantuzzi, Farassino, Fassa, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Fitzsimons, Florenz, Florio, Fontaine, Fontana, Ford, Friedrich, Frutos Gama, Gahrton, Gallagher, García Arias, Garosci, Gasòliba i Böhm, de Gaille, Gebhardt, Ghilardotti, Giansily, Gillis, Girão Pereira, Glante, Goerens, Görlach, Graenitz, Graziani, Gredler, Green, Gröner, Grosch, Grossetête, Günther, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, Haarder, von Habsburg, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Hawlicek, Hendrick, Herman, Hermange, Hindley, Holm, Hory, Howitt, Hughes, Hulthén, Hyland, Iivari, Imaz San Miguel, Iversen, Izquierdo Rojo, Jackson, Järvilahti, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Kaklamanis, Katiforis, Kellett-Bowman, Kestelij-n-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnoek, Klaß, Kofoed, Kokkola, Konrad, Kouchner, Kranidiotis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kuhn, Lage, Lalumière, La Malfa, Lambraki, Lambrias, Lang Carl, Lang Jack M.E., Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, Laurila, Lehne, Leopardi, Le Pen, Leperre-Verrier, Liese, Lindeperg, Lindholm, Lindqvist, Linkohr, Lööw, Lomas, Lüttge, Lukas, Lulling, Macartney, McCarthy, McCartin, McGowan, McIntosh, McKenna, McMahan, Malangré, Malerba, Manisco, Mann Thomas, Marin, Marinho, Marinucci, Martens, Martin David W., Martin Philippe-Armand, Mather, Matutes Juan, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Mégret, Mendiluce Pereiro, Mendonça, Menrad, Metten, Mezzaroma, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mombaur, Monfils, Moniz, Moorhouse, Morán López, Moreau, Moretti, Morgan, Morris, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Müller, Mulder, Muscardini, Myller, Nassauer, Needle, Nencini, Newens, Newman, Nordmann, Novo, Nußbaumer, Oddy, Olsson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Orlando, Pack, Pailler, Paisley, Papakyriazis, Parigi, Pasty, Pelttari, Pérez Royo, Perry, Pery, Peter, Piecyk, Pimenta, Piquet, Plooi-j-van Gorsel, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pollack, Pons Grau, Porto, Posselt, Pradier, Pronk, Provan, van Putten, Rack, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Redondo Jiménez, Rehder, Rehn Elisabeth, Rehn Olli Ilmari, Ribeiro, Robles Piquer, Rönholm, Roth, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Roving, Rübig, Ruffolo, Rusanen, Saint-Pierre, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Samland, Sánchez García, Santini, Sanz Fernández, Sarlis, Scapagnini, Schäfer, Schaffner, Schiedermeier, Schierhuber, Schlechter, Schmidbauer, Schnellhardt, Schörling, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Schweitzer, Seal, Secchi, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Sjöstedt, Skinner, Smith, Sornosa Martínez, Souchet, Spaak, Speciale, Spencer, Spiers, Spindelegger, Stasi, Stenius-Kaukonen, Stenmarck, Stewart, Stewart-Clark, Striby, Sturdy, Svensson, Tajani, Tamino, Tannert, Tapie, Tappin, Tatarella, Telkämper, Teverson, Theato, Theonas, Thomas, Thyssen, Tillich, Tindemans, Titley, Toivonen, Tomlinson, Torres Marques, Trakatellis, Truscott, Ullmann, Väyrynen, Valdivielso de Cué, Vandemeulebroucke, Vanhecke, Van Lancker, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Vieira, de Villiers, Viola, Voggelhuber, van der Waal, Waidelich, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiebenga, Wiersma, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wynn, Zimmermann.



Donderdag, 29 februari 1996

## BIJLAGE

## Uitslag van de hoofdelijke stemmingen

- (+) = voor  
 (−) = tegen  
 (O) = onthoudingen

## 1. Verslag Belleré A4-0010/96

## Amendement 10

(+)

**ARE:** Dary, Lalumière, Pradier, Saint-Pierre**EDN:** Blokland, van der Waal**ELDR:** Moretti, Nordmann**GUE/NGL:** Eriksson, Novo, Pailler, Ribeiro, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Svensson**NI:** Bellere, Blot, Feret, Muscardini, Parigi

**PPE:** Alber, Areitio Toledo, Argyros, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Bernard-Reymond, Böge, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Cassidy, Chanterie, Colombo Svevo, Corrie, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ferber, Filippi, Fontaine, Friedrich, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Graziani, Grosch, Günther, Habsburg, Heinisch, Herman, Kellett-Bowman, Klab, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Liese, McCartin, McIntosh, Malangré, Mann Thomas, Mayer, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Perry, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Rusanen, Rübig, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schnellhardt, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Spencer, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, van Velzen W.G., von Wogau

**PSE:** Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Barón Crespo, Barton, Bernardini, van Bladel, Botz, Bowe, Bösch, Campos, Castricum, Caudron, Cot, Cunningham, Dankert, David, De Coene, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dury, Elchlepp, Elliott, Falconer, Fantuzzi, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hughes, Hulthén, Iivari, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kokkola, Kouchner, Krehl, Kuhn, Lange, Lindeperg, Linkohr, Löow, McGowan, McMahon, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Morgan, Morris, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Tannert, Thomas, Titley, Tomlinson, Truscott, Van Lancker, Vecchi, Watts, Wemheuer, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann

**UPE:** Baggioni, Baldi, Cabrol, Caligaris, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Mezzaroma, Pasty, Podesta', Schaffner, Vieira

**V:** Aelvoet, Ahern, Gahrton, Holm, Kreissl-Dörfler, Lindholm, McKenna, Müller, Roth, Schörling, Tamino, Ullmann, Wolf

(−)

**EDN:** Berthu, Fabre-Aubrespy, Striby

**ELDR:** André-Léonard, Boogerd-Quaak, Capucho, Cars, Costa Neves, Cox, Cunha, de Vries, Eisma, Goerens, Järvilähti, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Lindqvist, Mendonça, Monfils, Mulder, Peltari, Plooi-j-van Gorsel, Porto, Rehn Elisabeth, Rehn Olli, Spaak, Teverson, Vaz Da Silva, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

**NI:** Lukas, Nußbaumer, Schweitzer**PPE:** Cornelissen**PSE:** Cabezón Alonso

Donderdag, 29 februari 1996

(O)

**EDN:** de Gaulle

**ELDR:** Gredler

---

2. *Verslag Caligaris A4-00021/96*

*Ontwerp-resolutie*

(+)

**ARE:** Dary, Lalumière, Pradier, Saint-Pierre

**EDN:** Blokland, Striby, van der Waal

**ELDR:** Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Costa Neves, Cox, Cunha, de Vries, Goerens, Gredler, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Lindqvist, Mendonça, Monfils, Mulder, Nordmann, Peltari, Plooij-van Gorsel, Porto, Rehn Elisabeth, Rehn Olli, Spaak, Teverson, Vaz Da Silva, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

**GUE/NGL:** Eriksson, Pailler, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Svensson

**NI:** Bellere, Muscardini, Nußbaumer, Parigi

**PPE:** Alber, Areitio Toledo, Argyros, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Cassidy, Chanterie, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ferber, Filippi, Fontaine, Friedrich, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Grosch, Günther, Habsburg, Heinisch, Herman, Kellett-Bowman, Klaß, Langenhagen, Laurila, Lehne, Liese, McCartin, McIntosh, Malangré, Mann Thomas, Mayer, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Perry, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Rusanen, Rübig, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schnellhardt, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Spencer, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, van Velzen W.G., von Wogau

**PSE:** Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Barton, Bernardini, van Bladel, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Caudron, Collins Kenneth D., Cot, Cunningham, Dankert, David, De Coene, De Giovanni, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dury, Elliott, Fantuzzi, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hughes, Hulthén, Iivari, Jensen Kirsten, Jöns, Kerr, Kindermann, Kouchner, Krehl, Kuhn, Lange, Lindeperg, Linkohr, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Morris, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Spiers, Tannert, Tappin, Thomas, Titley, Tomlinson, Truscott, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Watts, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann

**UPE:** Azzolini, Baggioni, Baldi, Cabrol, Caligaris, Danesin, Daskalaki, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Malerba, Mezzaroma, Pasty, Podesta', Schaffner, Tajani, Vieira

**V:** Aelvoet, Ahern, Gahrton, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Müller, Orlando, Roth, Tamino, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(-)

**ARE:** Macartney

**NI:** Blot

(O)

**EDN:** Fabre-Aubrespy, de Gaulle

**PSE:** Howitt

---

Donderdag, 29 februari 1996

3. *Gezamenlijke ontwerp-resolutie – Wederopbouw van het voormalig Joegoslavië*  
*Ontwerp-resolutie in haar geheel*

( + )

**ARE:** Dary, Lalumière, Macartney, Pradier

**EDN:** Blokland, van der Waal

**ELDR:** Bertens, Brinkhorst, Capucho, Cars, Costa Neves, Cox, Cunha, de Vries, Goerens, Gredler, Kofoed, Lindqvist, Mendonça, Mulder, Pelttari, Plooi-j-van Gorsel, Porto, Rehn elisabeth, Rehn Olli, Spaak, Teverson, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga

**GUE/NGL:** Eriksson, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Svensson

**NI:** Blot, Lukas, Nußbaumer, Schweitzer

**PPE:** Alber, Argyros, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Bernard-Reymond, Böge, de Bremond d' Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Cassidy, Chanterie, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ferber, Filippi, Fontaine, Friedrich, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Graziani, Grosch, Günther, Habsburg, Heinisch, Kellett-Bowman, Klab, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Liese, McCartin, McIntosh, Malangré, Mann Thomas, Mayer, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Perry, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Rusanen, Rübig, Sarlis, Schierhuber, Schnellhardt, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Spencer, Spindelegger, Stenmarck, Stewart-Clark, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, van Velzen W.G., von Wogau

**PSE:** Ahlqvist, d' Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Barton, van Bladel, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Carniti, Castricum, Collins Kenneth D., Cot, Dankert, David, De Coene, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dury, Elchlepp, Elliott, Fantuzzi, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Hawlicek, Hendrick, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kokkola, Kouchner, Krehl, Kuhn, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Morgan, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Simpson, Skinner, Spiers, Tannert, Tappin, Thomas, Titley, Tomlinson, Truscott, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Watts, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wynn

**UPE:** Azzolini, Baldi, Cabrol, Caligaris, Danesin, Gallagher, Garosci, Giansily, Malerba, Pasty, Podesta', Schaffner, Vieira

**V:** Aelvoet, Ahern, Gahrton, Holm, Kreissl-Dörfler, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Roth, Schörling, Tamino, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

( O )

**EDN:** Berthu, Fabre-Aubrespy, de Gaulle

**PPE:** Oostlander, Schiedermeier

---